

**Bei uns live
ab
29. Januar 2011
Der neue
Corsa**
Siehe Seite 2

**Autohaus
Rubbert GmbH**
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26
OPEL

DER NEUE RUF

62. Jahrgang
22. Januar 2011
Nr. 3

Bobeck Medienmanagement GmbH | Tel. (040) 70 10 17-0 | Fax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

**INVENTUR-
VERKAUF**

bis zu **50%** reduziert

**HAUSCHILD Der
Zweirad
EXPERTE**
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/700 07 81, Fax: 70 97 23 04
www.zweiradexperte-hauschild.de

Neugraben

Olaf Scholz: Der SPD-Spitzenkandidat verspricht auf einer Pressekonferenz unter anderem die Schaffung von mehr Wohnraum.

Lesen Sie auf Seite 2



Hausbruch

Birken und Kiefern wurden bei routinemäßigen Durchforstungsarbeiten in der Haake gefällt. Dadurch sollen Buchen und Eichen mehr Raum zur Entfaltung bekommen.

Lesen Sie auf Seite 6

Neugraben

Seit vielen Jahren wird über eine Anbindung des Neubaugebietes „Elbmosaik“ an das Neugrabener Zentrum debattiert. Der Neue Ruf befragte Neubürger nach ihrer Meinung.

Lesen Sie auf Seite 9



Neugraben

Rolf Buhs: Der CDU-Politiker erteilt einer Bebauung des Neugrabener Marktplatzes eine klare Absage.

Lesen Sie auf Seite 13

Reparatur kostete 1.400 Euro Die Uhr am Ortsamt Süderelbe tickt wieder

■ (mk) Neugraben. Neugraben tickt wieder richtig: Unter diesem Motto könnte die Reparatur der Uhr an der Stirnseite des ehemaligen Ortsamtes Süderelbe in Neugraben stehen. Monatelang stand der Chronometer still – böse Zungen behaupteten schon, dass dieser Zustand symbolisch für Neugraben stehe. Das Bezirksamt Harburg, das nur noch als Mieter das Gebäude nutzte, und der Vermieter stritten lange Zeit darum, wer die Uhr reparieren sollte. Das scheint wohl vor einigen Wochen geklärt worden zu sein. „Die Uhr läuft wieder. Es war zwar mit 1.400 Euro nicht ganz billig, aber dafür ist sie nun auch funktionsfähig“, teilte die



Die Uhr an der Stirnseite des ehemaligen Ortsamtes Süderelbe zeigt nun auch wieder andere Uhrzeiten als Viertel nach Elf an. Foto: mk

Pressesprecherin des Bezirksamtes, Petra Schulz mit.

„Singspiration“ zu Gast Neujahrskonzert in der Lutherkirche



Am 23. Januar gastiert der Chor „Singspiration“ in der Lutherkirche in Neu Wulmstorf. Foto: ein

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 23. Januar um 19.30 Uhr lädt der „Klassikchor Singspiration“ aus Stade zu einem Neujahrskonzert in die Lutherkirche Neu Wulmstorf ein. Auf dem Programm stehen klassische Werke, Kunstlieder und volkstümliche Weisen wie „Freude schöner Götterfunken“, „In mir klingt ein Lied“ oder „Ave maria“. Dies sind

einige der ausgewählten Lieder, die solistisch und chorisch von dem Klassikchor vorgetragen werden. Helga Samson – Sopran und Helena Jan am Klavier begleiten dieses Konzert. Die Leitung hat Sam Eu Jakobs.

An der Abendkasse beträgt der Eintritt 10 Euro, Kinder und Jugendliche haben wie immer freien Eintritt!

„Was wir nicht ahnten, war die Schwere des Wintereinbruches“ Neues Recycling-Center öffnet erst Anfang Februar

■ (mk) Neugraben. Schon längere Zeit ist das Recycling-Center in Neuwiedenthal geschlossen, dessen Nachfolger in der Straße Am Aschenland harret aber noch der Fertigstellung. Wer derzeit seinen Unrat legal entsorgen will, muss sich auf den Weg nach Neuland machen. Aufgrund dieser Situation wächst der Unmut der Bürger.

Einer von ihnen ist Gerd Grzelak. „Ich sortiere meinen Müll bereits seit Jahren sehr penibel. Flaschen, Glas, Papier, Hausmüll, Grünzeug, Kunststoff und Sperrmüll halte ich genau auseinander. Den Müll brachte ich mit meinem Wagen regelmäßig zum Recycling-Center in Neuwiedenthal. Ich brauche meinem Touran nur einen Klaps zu geben, dann fährt er automatisch zum Recyclinghof“, meint Grzelak amüsiert. Doch die gute Laune ist dem früheren Grafiker vergangen. „Nach dem Tod meiner Mutter hatte ich einen großen Posten an Hausrat, den ich als Sperrmüll zum neuen Recycling-Center in der Straße Am Aschenland bringen wollte. Doch als ich mit meinem Pkw vorfuhr, stellte ich fest, dass die Anlage bei weitem noch nicht fertiggestellt war.“



Eigentlich sollte das neue bereits am 16. Dezember wegen schlechten Wetters und verschobener sich auf Anfang

Recycling-Center Am Aschenland öffnen – aufgrund schlechtheldlicher Auflagen der Termin nun aber Februar. Foto: mk

Fortsetzung auf Seite 3



Die Garage von Gerd Grzelak ist mit Sperrmüll vollgestellt, da der Neuwiedenthaler seinen Unrat nicht los wird. Foto: mk

Bürgergespräche

■ (mk) Neugraben. Die SPD Neugraben-Fischbek lädt am 22. Januar von 10.00 bis 13.00 Uhr auf dem Neugrabener Markt wieder zu Bürgergesprächen ein. Neben dem Bürgerschaftsabgeordneten Thomas Völsch werden weitere Kandidaten für Bürgerschaft und Bezirksversammlung wie beispielsweise Heinz Beeken, Barbara Lewy, Katharina Gajewski, Arend Wiese und Holger Böhm anwesend sein.

Kumulieren, panaschieren, Wahlkreisliste, Bezirksliste, Landesliste... das neue Wahlrecht in Hamburg verlangt den Wählern einiges ab. Um am 20. Februar bei der Bürgerschaftswahl nicht ratlos vor dem Wahlzettel zu stehen, sollten man sich mit dem neuen Verfahren vertraut machen. Eine Möglichkeit dazu bietet die SPD Neugraben-Fischbek. Im Rahmen ihrer Bürgergespräche auf dem Neugrabener Markt werden die SPD Vertreter das neue Hamburger Wahlrecht erläutern und Fragen dazu beantworten.

Sprechstunde für Migranten

■ (mk) Neuwiedenthal. Der Betreuungsverein Migranten bietet zusätzlich einmal monatlich und zwar jeweils am vierten Dienstag eines Monats von 11.00 bis 13.00 Uhr im Stadtteilhaus Neuwiedenthal, Stubenhof 15, eine Sprechstunde zu allen Fragen im Zusammenhang mit der Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügungen (gesetzliche Betreuung) und Patientenverfügungen an. Die nächste Sprechstunde findet am 25. Januar statt. Die Angebote sind kostenfrei.

Gegen Salzfraß: Autopflege!

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

Platin-Wäsche

- + Schaum
- + Heißwachs
- + Perlglanz
- + Unterboden-Wäsche,
- + Unterboden-Rostschutz
- + Felgen
- + Platin-Wachs



NEU

~~19,-~~

10,- €

Gültig bis 30.01.2011

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202
Telefon 040 / 79 14 13 67

4.380,40 Euro für Kinder in Not Neu Wulmstorfster Sternsinger sammelten fleißig

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Sternsinger der Filialkirche St. Josef in Neu Wulmstorf (zugehörig zur Pfarrgemeinde Mariä Himmelfahrt in Buxtehude) können wieder einmal sehr stolz auf ihr Sammelergebnis sein: 4380,40 Euro kamen bei ihrer diesjährigen Sternsinger-Aktion zusammen! Die Summe soll notleidenden Kindern in Kambodscha zugute kommen.

Vom 26. Dezember bis 9. Januar waren 15 Kinder und Jugendliche als Heilige Drei Könige verkleidet in den Straßen von Neu Wulmstorf unterwegs, brachten den Menschen den Segen „Christus segne dieses Haus“ und sammelten für Not leidende Kin-

der in aller Welt. Bundesweit beteiligten sich die Sternsinger an der 53. Aktion Dreikönigssingen unter dem Motto „Kinder zeigen Stärke“. Seit dem Start 1959 hat sich die Aktion Dreikönigssingen zur weltweit größten Solidaritätsaktion entwickelt, bei der sich Kinder für Kinder in Not engagieren.

Sie wird getragen vom Kindermissionswerk „Die Sternsinger“ und vom Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ). Jährlich können mit den Mitteln aus der bundesweiten Aktion rund 2.400 Kinderprojekte in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa unterstützt werden.

www.marktplatz-suederelbe.de

Jetzt bauen — im Frühjahr genießen 20 % Winterrabatt auf Terrassendächer



**Nelson Park
Wintergärten**

Servicebüro Rosengarten
Emsener Straße 66
21224 Rosengarten
0 41 08 / 41 37 57



www.nelsonpark-wintergaerten.de

Der Neue aus Rüsselsheim

Opel Rubbert präsentiert am 29.1. den neuen Corsa

■ (gd) Rüsselsheim. Ab sofort darf man sich auf den neuen Opel Corsa freuen. Für welche Variante man sich auch immer entscheiden mag, ob als 3-Türer oder 5-Türer, beide haben etwas gemeinsam, sie sehen gut aus und machen Spaß. Das außergewöhnlich dynamische Design und die zahlreichen technischen Innovationen des Opel Corsa sind in seiner Klasse einmalig. Der 3-Türer ist das ideale Auto für einen jungen, modernen Lebensstil. Das frische Design mit der sportlich-kraftvollen Linienführung und der selbstbewusste Coupécharakter machen aus dem neuen 3-türigen Opel Corsa einen großartigen Kleinwagen. Der neue 5-Türer überzeugt ebenfalls mit vielen cleveren Ideen, die ihn in seiner Klasse zu etwas Besonderem machen – und bietet viel Platz für Familien.

Schon vor einigen Monaten präsentierte Opel ein Facelift des Corsa. Motoren, Fahrwerk und Lenkung wurden überarbeitet. Die Retuschen an der Karosserie liefert Opel nun nach. Der Lufteinlass unter dem Kühlergrill zeigt sich deutlich breiter als bisher, die Einfassungen der Nebelscheinwerfer wurden ebenfalls neu gestaltet. Die Hauptscheinwerfer verjüngen sich

winzigen Bedienelemente auf. Die meisten Einstellungen nimmt man allerdings per Touchscreen vor. Zusammen mit dem Navi (770 Euro Aufpreis) gibt es Anschlussbuchsen für iPod und USB-Geräte. Das System „Touch & Connect“ ist eine dringend benötigte Neuheit im Corsa und kann auch mit einer Bluetooth-Freisprecheinrichtung aufwarten. Die Kartendaten werden auf einer SD-Karte gespeichert, im Internet lassen sich dann weitere Funktionen und Updates herunterladen.

Unter der Haube hat der Corsa Motoren von 70 PS/51 kW bis 192 PS/141 kW. Neu an Bord ist der Spardiesel 1.3 CDTI Ecoflex mit 95 PS/70 kW und Start-Stopp-Automatik. Das Aggregat genehmigt sich im dreitürigen Corsa laut Werksangabe im Schnitt nur 3,5 Liter Diesel pro 100 Kilometer. Der CO₂-Ausstoß des Corsa liegt bei 94 g/km. Die Start-Stopp-Automatik ist auch für den Basisdiesel mit 75 PS verfügbar, kostet aber 300 Euro extra. Zur Serienausstattung gehören ESP, Tagfahrlicht, Servolenkung und Zentralverriegelung.

Das Modell Satellite – der Name dürfte daher rühren, dass Popsternchen Lena jetzt Markenbotschafterin für Opel ist – enthält zusätzlich unter anderem Lederlenkrad, elektrische



Dank neuer Front soll Opels Corsa dynamischer ins Jahr 2011 starten.

Foto: ein

zum Kühlergrill hin, eine breite Chromspange umrahmt das Opel-Logo.

Bei den Farben des Corsa langten die Rüsselsheimer in die Vollen. Das grelle „Grasshopper Green“ schießt den Vogel ab, im Interieur warten ebenfalls kräftige Töne wie „Tabasco Orange“ oder „Steel Blue“. Mit Optionen wie einem schwarz lackierten Dach und schwarz glänzenden 17-Zoll-Felgen lässt sich der Corsa weiter individualisieren. Bei den Kunden kommt das offenbar an, jeder fünfte Corsa wird in der „Color Edition“ bestellt.

Im Cockpit des Opel findet sich ein neues Multimediasystem inklusive Navigationsbildschirm. Der Schirm ist weit unten in der Mittelkonsole untergebracht und fiel zunächst durch seine

Fensterheber, Klimaanlage, CD-Radio und Nebelscheinwerfer. Im Modell Navi kommen Tempomat, Bordcomputer und Navigationssystem hinzu, beim Topmodell Innovation unter anderem Kurvenlicht, Einparkhilfe und Lenkradheizung.

Das Autohaus Rubbert lädt alle Interessierten am 29.1. ein, sich live vor Ort über die Vorzüge der neuen Modelle zu informieren – für das leibliche Wohl ist auch gesorgt!

Autohaus Rubbert GmbH
Cuxhavener Straße 355
21149 Hamburg
Telefon (040) 70 10 12 0
Telefax (040) 70 10 12 26

ALDAG Fleisch- und Wurstwaren

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr
Unsere Angebote vom 24. 01. – 29. 01. 2011

Krustenbraten..... kg € 3,99
frischer Schweinebauch..... kg € 3,45
Metzger Kochschinken..... 100 g € 1,49
Schinken-Streichmettwurst 100 g € 0,89
Eierlachssalat..... 100 g € 1,49

Wochenendangebot vom 28. 01. und 29. 01. 2011
Schweine-Filetköpfe..... kg € 5,99

Beachten Sie auch unsere Homepage: www.fleischwaren-aldag.de

In unserem Bistro:

Frühstück ab € 1,95 · Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

„Der Hafen hat Zukunft!“

SPD-Spitzenkandidat Olaf Scholz in Neugraben



Die SPD-Spitzenkandidaten Olaf Scholz (li.) und der Neugrabener Bürger-schaftsabgeordnete Thomas Völsch sehen der Wahl mit Optimismus entgegen. Foto: mk

■ (mk) Neugraben. Der SPD-Spitzenkandidat Olaf Scholz zu Gast in Neugraben. Kurz vor seinem Auftritt im Landhaus Jägerhof am 20. Januar hatte der Hoffnungsträger der Genossen für die Hamburger Bürger-schaftswahl in einem Monat in das Abgeordnetenbüro des SPD-Politikers Thomas Völsch zur Pressekonferenz gebeten. Er habe sich vorgenommen, einen ganz anderen Wahlkampf als sonst zu machen. Dazu gehöre, dass er in jeden Wahlkreis zu einem Pressegespräch einlade. Vor allem suche er aber den Kontakt mit den Bürgern, um deren Sorgen und Nöte kennen zu lernen. Die riesige Resonanz auf seine Wahlkampfveranstaltungen mit bis zu 600 Zuhörern würden dieser Strategie Recht geben. Auch im Jägerhof erwarte man solche Zahlen, beeilte sich Völsch zu kommentieren. Doch im Jägerhof wird Scholz auch mit der Problematik des stetig an-schwellenden Verkehrs im Süder-elberaum, speziell auf der B 73 konfrontiert werden. Aber in kleiner Runde wollte oder konnte Scholz auf diesen Aspekt nicht eingehen. Das sei zu lokal, darauf könne er keine Antwort geben. Nur soviel: Dass Problem der B 73 könne nur im Rahmen einer ganzheitlichen Verkehrskonzeption für Hamburg gelöst werden, so Scholz. Dieser tritt vehement für den Wirtstandsstandort Hamburger Hafen, also auch für die Elbvertiefung und die Hafenspannung, ein. Der Hamburger Hafen benötige eine Verbindung auf der die Waren in beide Richtungen transportiert werden können. „Der Hamburger Hafen hat Zukunft!“, erläuterte Scholz.

Hamburgs höchster Punkt

Wanderer „erklimmen“ den Hasselbrack

■ (pm) Neugraben. Radfahrer haben ihn entdeckt: Hamburgs höchster Punkt auf der Landesgrenze zu Niedersachsen in den Harburger Bergen: Mit 116 m ist der Hasselbrack die höchste natürliche Erhebung. Helga Weise, Wanderführerin aus Heimfeld, „erklimmt“ am 26. Januar mit den Wanderfreunden den Hasselbrack im Naturschutzgebiet Fischbeker Heide. Die Teilnehmer

treffen sich um 10.00 Uhr auf dem Bahnsteig des S-Bahnhofs Neu-wiedenthal. Die Tour dauert mehrere Stunden und ist etwa 16 km lang. Am Schluss stärken sich die Teilnehmer in einem Gasthof beim gemeinsamen Grünkohlessen. Daher ist eine Anmeldung bis 24. Januar unter 790 87 61 erwünscht. Die Wanderer zahlen Euro 5. Die Rückfahrt erfolgt mit Linienbus ab Appelbüttel.

2 Jahre Theorie und Praxis

Ausbildung zur staatlich anerkannten Kosmetikerin

■ (gd) Hamburg. Die Hamburger Berufsfachschule für Kosmetik GmbH Lore Krüger bietet zum April und Oktober Ausbildungsplätze an. Die Schule, staatlich anerkannt, zertifiziert und Bafög-fähig, bietet eine vollständige Ausbildung (2-jährig, Theorie und Praxis) an, inklusive der Gesichtsbearbeitungen, medizinischen Fußpflege, Massage- und Wellness-Behandlungen, und kaufmännischen Kenntnisse. Ab Februar werden Weiterbildungen wie Fußpflege, Spezialmassage oder Nagelmodellage am Nachmittag beziehungsweise zu den Wochenenden

angeboten. Zum Perfektionieren der Fertigkeiten können sich Modellkunden melden, die sich günstig verwöhnen lassen möchten. Infos dazu gibt es unter Telefon 040-55 56 54 30 oder per eMail unter info@kosmetik-schulehamburg.de

HBK Hamburger Berufsfachschule für Kosmetik GmbH Lore Krüger
Hoheluftchaussee 108
20253 Hamburg
Tel.: (040) 55 56 54 30
info@kosmetikschulehamburg.de
www.kosmetikschulehamburg.de

Süderelbe im Quadrat

Kunstrasenpaten werden gesucht

■ (dla) Neugraben. Einen Händedruck von Ruud van Nistelrooy gibt's nicht alle Tage. Was der HSV-Stürmer dabei hatte, gefiel den vollständig angetretenen Vorstandsherren des FC Süderelbe noch besser: Ein Scheck über 10.000 Euro. Verliehen als Vereins-Ehrenamtspreis des Hamburger Fußball-Verbandes. Gestiftet von der Initiative „Der Hamburger Weg“. Das Geld kann der hiesige Vorzeigefußballklub bestens gebrauchen. Für das 500.000-Euro teure Kunstrasen-Projekt am Kiesbarg halten zwar die zuständigen Behörden mit dem größten Batzen her. 40.000 Euro muss der 700-Mitglieder-Verein jedoch selbst aufbringen. Deshalb wird das künftige Edel-Geläuf jetzt symbolisch unter die Leute gebracht. Für 20 Euro pro Quadratmeter kann jeder dabei sein. Mehr ärgert beim FC Süderelbe natürlich auch niemanden. Die Paten werden auf einer Ehren-tafel und im Internet verewigt. Alle nehmen an einer großen Verlosung teil. Fernseher, Notebook, Digitalkamera und HSV-Eintrittskarten gibt es zu

gewinnen – nebst Einladung zur großen Eröffnungsparty, die im August steigen soll. Mit dem knapp fünfstelligen Betrag, der bereits von Spendern zugesagt wurde, hoffen die rührigen Neugrabener den Eigenanteil zu stemmen. „Nach dem Bau des Jugend- und Vereinsheims, ist das der zweite Meilenstein zur Zukunftssicherung“, sagt der 2. Vorsitzende Matthias Nehls. „Das wird eine moderne Trainingsstätte für unsere Jugendlichen und unsere Erwachsenen.“ Profi Ruud van Nistelrooy unterstrich bei der Preis-Verleihung in der Imtech-Arena den Wert der Vereinsarbeit bei den Amateuren: „Ohne Ehrenamt gäbe es den Fußball nicht. Man muss diesen engagierten Leuten sehr dankbar sein.“ Wer bei der Quadratmeter-Aktion dabei sein will, kann das Geld auf das Spendenkonto des FC Süderelbe beim Hamburger Sportbund überweisen. Verwendungszweck: Name, Vorname – Vereinsnummer 1150 – „Kunstrasen“. Kontonummer 1280 235 811, Bankleitzahl 200 505 50 (Hamburger Sparkasse).



Der Kiesbarg-Platz wird zum Kunstrasen-Schmuckstück: Klaus Ulbricht, HSV-Profi Ruud van Nistelrooy, Dr. Holger Liefekett (Carlsberg), Süderelbe-Boss Manfred Struwe und Matthias Nehls freuen sich über den mit 10.000 Euro dotierten Vereins-Ehrenamtspreis, der bei der Finanzierung hilft.

Foto: HFV

MoorburgerNeujahrsempfang

Kritische Predigt von Pastorin Blös kam an

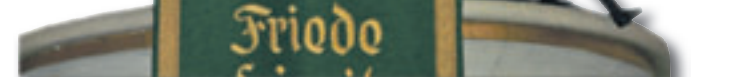


Beim Moorburger Neujahrsempfang trafen sich wieder viele Vertreter aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft zum Small-Talk.

Fotos: hbo

■ (mk) Moorburg. Vertreter aus Politik, Behörden und Wirtschaft gaben sich am 16. Januar wieder ein Stelldichein beim Moorburger Neujahrsempfang. Pastorin Anja Blös machte in ihrer Predigt deutlich, dass zum Nutzen des wirtschaftlichen Erfolges nicht alles geopfert werden dürfte. Blös bezog sich in ihrer Predigt auf Moorburg, dass seit Jahren unter den verkehrstechnischen und wirtschaftlichen Planungen zu leiden habe. „Der Tanz um das Goldene Kalb“, will heißen dem Aufschwung Hamburgs sollten die Interessen Moorburgs nicht vollkommen untergeordnet werden, so Blös. Diese nannte zwar nicht direkt die Hafenerweiterung, die Hafenspannung, das Kohlekraftwerk oder die Errichtung einer

Schlickdeponie, doch die Zuhörer wussten genau, worauf Blös abhob. Harsche Kritik übte die Pastorin auch an den Politikern, die höchstens zu feierlichen Anlässen den Weg nach Moorburg finden würden, ansonsten aber den Stadtteil links liegen lassen würden. Besonders eine GAL-Senatorin sprach sie damit an, ohne sie aber bei Namen zu nennen – jeder wusste aber, dass Anja Hajduk gemeint war. Nach Beendigung der Predigt waren viele Zuhörer so angetan, dass sie klatschen wollten – aber das verbietet sich in der Kirche. Bei den anschließenden Gesprächen wurden noch viele weitere interessante Details unter den Gästen kommuniziert, so dass der Moorburger Neujahrsempfang wieder als voller Erfolg gewertet werden kann.



Pastorin Anja Blös benutzte in ihrer Predigt das Gleichnis vom „Tanz um das Goldene Kalb“, um auf die Gefahren für Moorburg hinzuweisen.

LESERBRIEF

Verkehrskonzept gefordert

zu: „Schon mehr als grotesk!“ aus KW 1, S.4

Seit Jahren wird die Verkehrssituation im Falkenbergsweg ohne befriedigendes Ergebnis heftig diskutiert. Bei dieser Auseinandersetzung zeigt sich deutlich, dass es unterschiedliche Auffassungen, wie ein sinnvolles Verkehrskonzept aussehen sollte, gibt. Insofern muss man zu ihrem Artikel ergänzend hinzufügen, dass es nicht, wie von Herrn Temme geäußert, eine eindeutige und geschlossene Anwohnerschaft im Falkenbergsweg gibt, die weiterhin Tempo 50 haben will.

Es verwundert doch einwenig, dass in ihrem Artikel ausschließlich die Vertreter der Bürgerinitiative Pro Tempo 50 zu Wort kommen. Das diese Gruppe die Lösung in einer Fahrbahnsanierung, besserer Ausleuchtung, beidseitig nutzbaren Fahrradweg und dem Parken auf dem Seitenstreifen sehen, verwundert nicht – dann kann man nämlich wieder richtig Gas geben im Falkenbergsweg. An die schlimmen Unfälle in der Vergangenheit aufgrund überhöhter Geschwindigkeiten sei hier nur kurz verwiesen.

Fakt ist doch, dass der marode Falkenbergsweg einer Sanierung bedarf und ein stimmiges Verkehrskonzept braucht, dass sicher und sinnvoll ist. Vielleicht fallen den verantwortlichen Politikern ja Konzepte ein, die die unterschiedlichen Auffassungen der Anwohner miteinander versöhnen. Eine Lösung hin zur alten Raserstrecke kann es auf jeden Fall nicht sein.

Andreas Bündert
Anwohnerinitiative PRO 30 im Falkenbergsweg

„Ihre Meinung zählt!“ Spitzenkandidat Trepoll forciert Wahlkampf

■ (mk) Neugraben. Seit dem 13. Januar steht es fest: Die Mitglieder der CDU haben André Trepoll zum Spitzenkandidaten der CDU für den Wahlkreis Süderelbe gewählt. Somit wird Trepoll die CDU im Kampf um die Direktmandate für die Hamburgische



Der Süderelbe-CDU-Vorsitzende André Trepoll hat den Wahlkampf um das Direktmandat für die Hamburgische Bürgerschaft begonnen.

sche Bürgerschaft anführen. Trepoll ist seit 2004 Abgeordneter der Hamburgischen Bürgerschaft und Ortsvorsitzender der CDU Süderelbe, zuvor war der in Fischbek aufgewachsene 33-jährige Jurist fünf Jahre Landesvorsitzender der Jungen Union Hamburg. Angesichts der mageren Umfrageergebnisse macht Trepoll nun mobil: In den kommenden Wochen wird der Spitzenkandidat der CDU an insgesamt 16 Informationsständen in der Neugraber Marktpassage vor Kaufland anzutreffen sein. Am jedem Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr und ab Februar zusätzlich noch jeden Dienstag und Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr steht Trepoll den Bürgern Rede und Antwort. Höhepunkt des Wahlkampfes wird ein gemeinsamer Rundgang mit dem Ersten Bürgermeisters Christoph Ahlhaus über den Neugraber Wochenmarkt am

3. Februar sein. Darüber hinaus wird Trepoll mit 200 eigenen Plakaten und 20.000 Infobroschüren um das Direktmandat im Wahlkreis Süderelbe kämpfen. Der Wahlkampf von Trepoll steht unter dem Motto: Ihre Meinung zählt! „Ich freue mich sehr, die CDU im Wahlkreis Süderelbe in den Wahlkampf zu führen. Ich werde mich in einem harten und engagierten Wahlkampf stark einsetzen und bin froh darüber, dass die CDU Mitglieder des Wahlkreises fest hinter mir stehen und mich in meinem Kampf um das Direktmandat tatkräftig unterstützen wollen. Des Weiteren werde ich im Wahlkampf klar herausstellen, dass die vergangenen neun Jahre gute Jahre für Hamburg und Süderelbe waren und ebenso deutlich machen, dass die Opposition, allen voran die SPD, wieder einmal alles verspricht. Aus diesen Gründen bewerbe ich mich um das Direktmandat im Wahlkreis Süderelbe. Ich möchte, dass Süderelbe eine starke Stimme im Hamburger Rathaus erhält. Dazu gehört für mich auch, die Interessen der Bürger vor die meiner eigenen Partei zu stellen. Deshalb lautet mein Motto: „Ihre Meinung zählt!“

optik sadler
...sehen wie ein adler...

Schon die richtige Sonnenbrille für Ihren Winterurlaub?
NEIN?! Dann wird's Zeit!

Auf alle Sonnenbrillen 30%*

Auch mit Ihrer Sehstärke, egal ob Gleitsicht-, Bifokal- Fern- oder Lesebrille.

Auch auf Maui Jim Sonnenbrillen

Die Optik Sadler-Preiswertgarantie: Vergleichen im Ort lohnt sich!

Angebot gilt bis 12.02.2011

* (auf den Netto-Preis)

Bahnhofstraße 29 · 21629 Neu Wulmstorf · Telefon (040) 700 95 55
Fax (040) 700 76 31 · www.optik-sadler.de

INFORMATIV KOMPETENT SERIÖS



Die Lokzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

70 10 17-0
www.neuerruf.de

Ein seltener Beruf Es begann mit einem Hufschuh

■ (gd) Neugraben. Mit einer kleinen Feier eröffnet Sonja Weidig am 15. Januar in der Neugraber Bahnhofstraße 24 ihre neue Sattlerei. Als Meisterin für Sattler- und Feintäschnerarbeiten betreibt sie nun ein Geschäft im Süden Hamburgs und freut sich auf jeden Kunden, dem sie zeigen kann, wozu der kleine Betrieb fähig ist. Überwiegend geht es der jungen Frau dabei um das Reitsport- und das Lederwarengeschäft. Dazu gehören insbesondere Änderungen, Reparaturen oder Neuanfertigungen von Sätteln und Ledertaschen.



Für Sonja Weidig hat sich mit der Selbständigkeit ein Jugendtraum erfüllt

Nach dem Abitur entschied sich Sonja Weidig für eine Ausbildung zur Reitsportsattlerin auf der Gesamtschule Harburg. Ihre Berufswahl verdankt sie ihrem Großvater Karl Oeltjen, seines Zeichens Sattler- und Raumausstattermeister. Er deutet einmal auf einen Hufschuh aus Leder, der auf seiner Werkbank stand, sah sie an und sagt: „Sieh mal, das habe ich in meiner Lehrzeit gemacht.“ Wenn Sonja Weidig also gefragt wird, warum sie denn ausgerechnet solch einen seltenen Beruf erlernt habe, dann fällt ihr jener Moment in der Werkstatt des Großvaters ein und der Wunsch, so etwas auch zu können, ganz abgesehen davon, dass sie sich schon damals für den Pferdesport begeisterte. Kein Wunder bei diesem Großvater, der vielen beigebracht hat, wie man richtig Sättel auflegt, reitet oder ein Gespann fährt.

Um pünktlich an ihrem Ausbildungsplatz zu sein, fuhr Sonja Weidig zwei Jahre lang jeden Arbeitstag morgens um halb Fünf von Hamburg nach Hannover, denn Ausbildungsstellen zum Reitsportsattler sind in Deutschland inzwischen rar gesät. Nach bestandener Gesellenprüfung ausland. Von 2004 bis 2005 hat sie sich auf Pferdehöfen in Griechenland und Portugal als Reiterin fortgebildet, Exkursionen mit Ausritten geleitet und weitere handwerkliche Fähigkeiten angeeignet. Zurück in Deutschland arbeitete sie als Sattlerin in der Fertigung und Reparatur von Ledertaschen bei der Firma Klockmann in Hamburg. Schon nach einem Jahr übernahm Sonja Weidig die Werkstatteleitung und zudem auch die Verantwortung für die Ausbildung von Lehrlingen. Nach bestandener Meisterprüfung in Bielefeld war der Weg in die Selbständigkeit sozusagen vorgezeichnet, der nun zur Eröffnung der Werkstatt in Neugraben führte. „Preiswürdigkeit und die Zufriedenheit meiner Kunden sind für mich selbstverständlich, ebenso wie die fachmännische Beratung bei Reparaturen oder Neuanfertigungen“, erklärt die junge Unternehmerin. Und wann hat die Sattlerei Weidig geöffnet? Die Sattlerei ist jeweils dienstags und donnerstags von 10.00 bis 18.00 Uhr, mittwochs, freitags und samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr geöffnet.

Sattlerei Sonja Weidig
Neugraber Bahnhofstraße 24
21149 Hamburg
Tel.: (040) 79 00 55 38
www.sonjaweidig.de

„Was wir nicht ahnten, war die Schwere des Wintereinbruches“ Neues Recycling-Center öffnet erst Anfang Februar

Fortsetzung von Seite 1

Dabei sollte der Recyclinghof bereits am 16. Dezember geöffnet sein. Bauarbeiter habe ich auch keine gesehen. Unverrichteter Dinge musste ich wieder nach Hause fahren. Dort stapelte ich in meiner Garage den Sperrmüll. Nun habe ich keinen Platz für meinen Wagen mehr“, sagt der Neuwiedenthaler. Er könne nicht verstehen, warum der alte Recyclinghof zu früh dicht gemacht wurde, obwohl der neue noch gar nicht fertig ist. Den Umweg nach Neuland, wo das nächste Recycling-Center ist, wolle er nicht in Kauf nehmen. So wie er würden viele Bekannte und Nachbarn denken. Darüber hinaus bestehe die Gefahr, dass einige Zeitgenossen ihrer Sperrmüll einfach in der Gegend illegal entsorgen würden. Er habe in einem Graben im Neubaugebiet „Elbmosaik“ solchen Müllfrel schon entdeckt, betont Grzelak.



Trotz der unbefriedigenden Situation ist die illegale Entsorgung von Müll wie hier in einer Straße im „Elbmosaik“ verboten.

Der Sprecher der Hamburger Stadtreinigung, André Möller, erklärte gegenüber der Wochenzeitung „Der Neue RUF“, dass man die Schließung des alten Recycling-Centers nicht von „jetzt auf gleich“ umsetzen konnte. „Wir haben das Areal des alten Recyclinghofes rechtzeitig gekündigt, um die Rückbauten in Angriff zu nehmen. Beispielsweise mussten Containerreinrichtungen abgebaut werden. Was wir nicht ahnten, war die Schwere des Wintereinbruches.

Schneemassen und Frost verhindern die Fortsetzung der Bautätigkeiten“, sagt Möller. Hinzu wären Verzögerungen bei der Genehmigung der neuen Anlage gekommen. Die Straße Am Aschenland befindet sich im Wasserschutzgebiet, deutet Möller an. Als Eröffnungsdatum stellt Möller nun Anfang Februar in Aussicht. „Dabei dreht es sich jedoch nur um eine Betriebsbereitschaft. Das heißt, die Anlage befindet sich noch in der Bauphase. Da die Zeit aber drängt, wird die Baustelle für den Anlieferverkehr geöffnet. Gleichzeitig wird an dem spektakulären Bau weiter gearbeitet. Wir fahren sozusagen zweigleisig. Durch eine durchdachte Planung soll es keine Staus geben, Anlieferer und Baustellenfahrzeuge kommen sich nicht in die Quere“, verspricht Möller.

GOLDANKAUF

Juwelier KAMPE

BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg Bramfelder Ch. 313, Bramfeld
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg www.juwelier-kampe.de

Sattlerei Sonja Weidig
Sattler- und Feintäschnermeisterbetrieb

NEUERÖFFNUNG

Neugraber Bahnhofstraße 24 · 21149 Hamburg
Telefon 040/79 00 55 38 · Mobil 0170/485 57 12
www.sonjaweidig.de

Ihre Sattlerei im Süden Hamburgs
Reparatur und Anfertigung von Lederwaren und Reitsportartikeln

Öffnungszeiten: Di./Do. 10.00–18.00 Uhr, Mi./Fr./Sa. 10.00–13.00 Uhr

bastian in verun

JUWELIER Mannigel

MEISTERWERKSTATT FÜR UHREN UND SCHMUCK
SÜDER-ELBE-ZENTRUM · TELEFON 701 77 31

GP Hier lacht der Durst! **Getränkemarkt**

GetränkePartner **Wiedemann**

Sinalco Apfelschorle 12 x 1,0 l (zzgl. 3,30 € Pfand) Literpreis = 0,75 € **8,99**

Sophie Charlotte Classic oder Medium 12 x 0,7 l (zzgl. 3,30 € Pfand) Literpreis = 0,21 € **1,79**

Krombacher Pils 24 x 0,33 l (zzgl. 3,42 € Pfand) Literpreis = 1,51 € **11,99**

Solange der Vorrat reicht. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Angebote gültig vom 24.01. bis 29.01.2011.

GP Wiedemann: Am Neugraber Bahnhof 34 · 21149 Hamburg
Fon (0 40) 63 94 11 14 · Fax (0 40) 63 94 11 15
Unsere Leistungen für Sie: Lieferservice und Präsenstservice

Wer nicht wirbt, der stirbt!

Henry Ford (1863–1947)

Flyer-Aktion im Januar

Druck 4/4-farbig
von druckreifer PDF-Datei
Gestaltung ab 30,- Euro

Starter-Paket

Flyer DIN A6 250 g/m² Bilderdruck glänzend
1.000 Stück 128,- | 2.500 Stück 148,- | 5.000 Stück 168,-

Profi-Paket

Flyer, 4-Seiter DIN A5 170 g/m² Bilderdruck glänzend
5.000 Stück 398,- | 10.000 Stück 598,- | 15.000 Stück 758,-

Profi-Paket „all inklusive“

Flyer, 6-Seiter DIN lang 135 g/m² Bilderdruck glänzend,
inkl. Verteilung als Beilage über „Der Neue RUF“
5.000 Stück 468,- | 10.000 Stück 738,- | 15.000 Stück 988,-

Bobeck Medienmanagement GmbH

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg
Tel. 701 87 08 | Fax 702 50 14 | info@bobeckmedien.de

Einladung für die Zukunft SPD-Neu Wulmstorf startet Wahl-Kampagne

■ (mk) Neu Wulmstorf. Mit dieser Überschrift beginnt die SPD Neu Wulmstorf gleich zu Beginn des Jahres mit einer Kampagne für die Gestaltung ihres Wahlprogramms für die Kommunalwahl und Wahlperiode 2011 – 2016.

Ziel soll es laut dem Neu Wulmstorfer SPD-Ortsvereinsvorsitzenden Tobias Handtke sein, ein Wahlprogramm zu erstellen, das von vielen Bürgern mit gestaltet wird und ein Programm von Neu Wulmstorfer für Neu Wulmstorfer werden soll. „Dieses Programm soll ein wirkliches Gemeinschaftsprojekt werden, Sozialdemokratie von heute und unser Selbstverständnis ist es, die Bürgerinnen und Bürger auf diesem Wege

mitzunehmen. Die Beteiligung der Öffentlichkeit darf nicht erst am Ende der Kette beschrieben werden, sondern sollte von Anfang an gelebt werden“, erklärt Handtke die breit angelegte Kampagne mit vier öffentlichen Veranstaltungen.

Mit einer Postkartenaktion an fast zwei Drittel der Haushalte (Tagespost) und Plakaten versuchen die Genossen in Neu Wulmstorf sehr rechtzeitig vor der Kommunalwahl am 11. September das Interesse auf die kommunalpolitischen Zukunftsfragen zu lenken. Beginn der vierteljährlichen Veranstaltungsreihe ist der 26. Januar. Zu den Themen Senioren, Kultur, Soziales, Vereine, Sport und Sicherheit wären alle eingeladen, die

Freie Plätze in KVHS-Kursen

■ (mk) Neu Wulmstorf. „Die KVHS Neu Wulmstorf hat noch freie Plätze in ihren Englischkursen zu vergeben. Den Kurs „Brush up your English“. Für die „Generation 50+“: „Home Before Dark“ richtet die KVHS ab dem 26. Januar von 14.30 bis 16.00 Uhr aus. Die Gesprächsrunde („Talk on Thursday“) mit vielfältigen Themen für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen trifft sich am 27. Januar von 10.00 bis 11.30 Uhr wieder. „Business English für Berufstätige“ findet einmal im Monat am Samstag von 10.00 – 13.15 Uhr ab 12. Februar statt. Alle Kurse finden im MGH Courage in der Ernst-Moritz-Arndt-Straße statt. Nähere Infos und Anmeldungen bei der Außenstelle Neu Wulmstorf unter Tel. 700 91 26 oder im Internet unter www.kvhs-harburg.de.

Endlich eine Ausbildung! Projekt „AQUA“ startet in Neu Wulmstorf



Stefan Hofmann, Klaus Reese und Fritz Saxowsky freuen sich über die Resonanz auf das Projekt „AQUA“ (Arbeit durch Qualifizierung). Foto: mr

■ (mr) Neu Wulmstorf. Nun ist es so weit: Die Möbelkiste in Neu Wulmstorf wurde am 14. Januar in den ehemaligen Räumlichkeiten eines Fahrradgeschäftes im Grenzweg 23 a eröffnet – somit startet das Projekt „AQUA“ (Arbeit durch Qualifizierung) auch im Landkreis Harburg. Die Hamburger Kinder und Jugendhilfe e.V. ist seit mehr als 50 Jahren erfolgreich im Bereich der Jugend und Sozialarbeit tätig. Nun kommt sie auch nach Niedersachsen. Mit dem Projekt AQUA haben 28 junge Ausbildungsplatzsuchende mit Real- und Hauptschulabschluss die Möglichkeit, in der Möbelkiste praktische Berufserfahrungen zu sammeln. Durch Workshops, Praktika und Bewerbungstraining werden sie auf den ersten Arbeitsmarkt vorbereitet und durch qualifizierte Mitarbeiter

auf ihrem Berufsweg begleitet. „Ich bin erstaunt wie schnell die Jugendlichen motiviert arbeiten, mitmachen und sich integrieren“, so Stefan Hofmann, Mitarbeiter der Möbelkiste. Das Projekt wird durch EU-Mittel finanziert und läuft zunächst für eine Dauer von zwölf Monaten. Die Möbelkiste verkauft zu günstigen Preisen neuwertige Möbel von einem skandinavischen Möbelhaus an Geringverdiener, womit BaföG, Hartz IV- und Wohngeldempfänger gemeint sind. Die Teilnehmer sammeln Erfahrungen in unterschiedlichen Berufsfeldern, wie beispielsweise Handwerk, Raumausstattung, Lager und Logistik und Einzelhandel. „Schon der erste Verkaufstag war erfolgreich“, bilanzierte Fritz Saxowsky, Projektleiter der Möbelkiste Neu Wulmstorf.

Anzeige

Der Mensch ist, was er isst Was macht ein gutes Steak aus?



Fleischermeister Jan Spieckermann (re.) begutachtet auch schon mal selbst den Hof des Rindfleisch-Lieferanten. Foto: gd

■ (gd) Neu Wulmstorf. Nicht erst seit heute werden die Menschen durch immer wieder neue Lebensmittelskandale verunsichert. Da fragt man sich doch, wem kann ich noch vertrauen, woran erkenne ich beste Qualität und wo finde ich sie?

In Neu Wulmstorf hat sich seit seiner Eröffnung im Jahr 2009 Warncke's EDEKA Frischecenter in Sachen Qualität einen hervorragenden Namen gemacht. Dies gilt insbesondere der Frischfleischtheke, die seit Anbeginn in der Verantwortung des Fleischermeisters Jan Spieckermann liegt. Viele Kunden kennen den sympathischen Mann mit seinem enormen Fachwissen noch aus dessen Selbstständigkeit in Finkenwerder und schenken ihm uneingeschränktes Vertrauen. Nicht erst seit dem derzeit aktuellen Futtermittel-Skandal, sondern schon seit langer Zeit legt man in dem Frischecenter an den Wulmstorfer Wiesen viel Wert auf ein Maximum an Transparenz und Qualitätssicherung. Zu einer der Spezialitäten des Hauses gehört das Dry Aged Rindfleisch,

wobei allerdings schon der Transport für die Tiere möglichst stressfrei erfolgen soll. Während das so genannte „normale“ Rindfleisch vakuumverpackt in die Märkte geliefert wird, gelangt das Dry Aged Rindfleisch als Ganzes, also in Rinderviertel an seinen Bestimmungsort. Erst nachdem die Reifung am Knochen vollständig beendet ist, erfolgt die Zerlegung in seine einzelnen Portionen, so wie sie der Kunde im Nachhinein in den Auslagen des EDEKA-Frischemarktes vorfindet. „Während der Reifung verliert das Fleisch einen großen Teil seines Gewichts“, so erklärt Jan Spieckermann, „und auch beim Zuschnitt bleibt nur das Beste vom Fleisch erhalten.“ Da erklärt es sich fast von selbst, dass der Verbraucher für diese kulinarischen „Diamanten“ etwas tiefer in die Tasche greifen muss. Nahezu euphorisch schwärmt der Fleischermeister von der Zartheit des Steaks, die wie nahezu von selbst auf der Zunge zergehen. „Es ist aber auch eine Frage der richtigen Zubereitung“, so Spieckermann, denn aus Erfahrung weiß er, dass nur all zu oft ein Steak auch mal „kaputtgebraten“ wird. Doch als leidenschaftlicher Hobbykoch am heimischen Herd, gibt er der Kundschaft gerne gute Tipps, wie man's richtig oder im Einzelfall auch besser machen kann.

Fleischkauf ist Vertrauenssache. Gute Qualität ist für den Laien in den seltensten Fällen am Aussehen zu erkennen. Und daher schätzt man in Neu Wulmstorf natürlich die gute Beratung, denn – wie wir alle wissen – Fleisch ist nicht gleich Fleisch.

Warncke's EDEKA-Frischecenter
Wulmstorfer Wiesen 2
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: (040) 52 98 26 00
www.edeka-warncke.de

WUNDERVOLLE KULTUR & CRUISE KOMBINATION

NEUE RUF
LESERREISEN MIT PREMIUM-PREISVORTEIL

Adventure of the Seas
Andalusien erleben und das Mittelmeer erobern
11.05.-21.05.2011 (11 Tage)

reisefink

Eine besondere reisefinkkomposition haben wir hier für Sie gestaltet. Vier Tage erleben Sie die Höhepunkte Andalusien, Granada mit der Alhambra, Córdoba mit der Mezquita und die Andalusische Hauptstadt Sevilla. Eindrücke und Erlebnisse die Sie mitnehmen bevor Sie auf dem Traumschiff der Superlative zu einer besonderen Mittelmeerkreuzfahrt starten. Lassen Sie sich in den Gewässern der Balearen im Spa verwöhnen. Oder erklimmen Sie vor der Küste von Ajaccio die mächtige Kletterwand.

Unser Schiff **Adventure of the Seas**: Urlaub auf dem Meer in neuer Dimension! Erleben Sie einmalige Attraktionen wie die Eislaufbahn, die Royal Promenade (tun sie Shoppingmeile auf See) und die Kletterwand, um nur einige zu nennen. Sie fragen sich, wie wir all diese innovativen Ideen auf einem Schiff unterbringen konnten? Ganz einfach, indem wir ein größeres Schiff gebaut haben: die 138.000 Tonnen schwere und 3.114 Gäste beherbergende Adventure of the Seas. Durch diese Innovationen bieten wir mehr Raum für jeden einzelnen Passagier, erweiterte Kabinen, vielfältige Gastronomie sowie einzigartige Freizeitmöglichkeiten an Bord.

INKLUSIVE SHUTTLE-SERVICE AB/BIS ZU HAUSE

PREMIUM-Leistungen inklusive:
Shuttle-Service ab/ bis Haus, Hin- und Rückflug nach/ab Andalusien mit Air Berlin, Fliegen vor Ort, 2 Nächte im guten Mittelklassehotel in Granada, 1 Nacht im guten Mittelklassehotel in Sevilla, 3 mal Frühstück, Begrüßungscocktail, Eintrittskarte in die Alhambra, Stadtführung Granada, Córdoba und Sevilla, 7 Nächte Unterbringung in den gebuchten Kabinenkategorie auf „Adventure of the Seas“, alle Mahlzeiten an Bord, Vollpension, Kabinenservice mit einer Auswahl an kalten und warmen Speisen zw. 05:00-04:00 Uhr, Wasser, Kaffee, Tee, Eiscreme und hausgemachte Limonade während der Mahlzeiten, Unterhaltungsprogramme an Bord, Jugend- und Kinderprogramm, Nutzung der Freizeiteinrichtungen an Bord, alle Steuern, Gebühren und Treibstoffzuschläge, reisefink-Reisebegleitung ab 90 Personen, Flug- und Sicherheitsgebühren, Versicherungsschein, Veranstalter reisefink.

Reiseverlauf:

1. Tag Shuttle-Service von zu Hause und Hinflug nach Andalusien, Fahrt nach Granada
2. Tag Besuch der Alhambra und Stadtführung „Granada bei Nacht“
3. Tag Fahrt über die weißen Dörfer nach Córdoba-Besuch der Mezquita & Stadtführung, Weiterfahrt nach Sevilla, am frühen Abend ein Insider-Stadtbummel
4. Tag Fahrt zum Hafen von Málaga und Einschiffung auf der Adventure of the Seas
5. Tag Valencia (Spanien)
6. Tag Erholung auf See
7. Tag Rom/Civiltävechia (Italien)
8. Tag Florenz/Pisa/Livorno (Italien)
9. Tag Konika/Ajaccio (Frankreich)
10. Tag Erholung auf See
11. Tag Málaga, Ausschiffung, Transfer zum Flughafen, Heimreise nach Deutschland, Shuttle-Service bis nach Hause

Preis pro Person	
Innenkabine	ab 1498 €
Außenkabine	ab 1598 €
Balkonkabine	ab 1679 €
Kinderpreis	ab 499 €

IHR LESERREISEN-TEAM FÜR BESONDEREN URLAUB RUFEN SIE AN

04221-2891523
WIR RUFEN SIE GERNE ZURÜCK!!!

reiselink | TATJANA SCHULZ | SANDRA THIES

Kennzeichen geklaut

■ (mk) Neu Wulmstorf. Vermutlich in der Nacht zum 10. Januar montierten unbekannte Täter in der Schillerstraße Kennzeichenpaare von zwei Pkw ab und klauten diese. Von einem Honda demontierten sie die Kennzeichen WL-KD 540 und von einem Opel WL-HA 994. Hinweise unter Telefon (040) 70 01 38 60.

Landwirte sollen helfen

■ (mk) Neu Wulmstorf. Der frühe Wintereinbruch mit viel Schnee und vereisten Straßen brachte es wieder ans Licht: Die Räumung der Straßen und Bürgersteige funktioniert trotz der im letzten Winter gesammelten Erfahrungen und „Besserungsschwüre“ immer noch nicht. Spiegelglatte oder verschneite Straßen und Bürgersteige brachten die Bürger wieder zur Verzweiflung. Hier setzt nun die Neu Wulmstorfer CDU mit einem Antrag an.

Tenor ihrer Forderung ist, dass die Landwirte bei der Beseitigung der Schneelasten helfen sollen. Vor dem Hintergrund eines Ratsbeschlusses aus den neunziger Jahren, erfolge in der Gemeinde Neu Wulmstorf nur ein eingeschränkter Winterdienst. Dieser eingeschränkte Winterdienst wird durch den Baubetriebshof (BBH) gewährleistet. Nur durch das persönliche Engagement aller Mitarbeiter des BBH konnte dieser eingeschränkte Winterdienst insbesondere im Winter 2009 / 2010 sowie im jetzigen Winter gewährleistet werden.

Die Erfahrungen aus diesen beiden Wintern haben gezeigt, dass trotz allen Personaleinsatzes ein solcher eingeschränkter Winterdienst nicht ausreicht. Dem BBH sei es nur möglich, Hauptverkehrsstraßen, Bushaltestellen, Schulwege usw. zu räumen. Hier stoße er aber schon an seine Grenzen! Nebenstraßen werden nicht geräumt, sind zum Teil schnell unpassierbar und bilden eine große Gefahr für alle Verkehrsteilnehmer, insbesondere Fußgänger. Hier seien in erster Linie Anwohner und Eigentümer gefordert. Die Erfahrungen hätten jedoch gezeigt, dass sie bei diesen extremen Witterungslagen sehr schnell auch überfordert wären, heißt es in einer Pressemitteilung. Um die Effektivität des Winterdienstes zu steigern, soll dieser auf mehrere Schultern verteilt werden. „Hier geht es insbesondere um die Einbindung von Landwirten, die mit ihrem zum Teil schon vorhandenem Räumgerät in die Räumung insbesondere von Wohn- und Nebenstraßen eingebunden werden sollten. Hier sind unverzüglich Gespräche zu führen mit dem Ziel, die Landwirte für den Winterdienst in der Gemeinde zu gewinnen. Auch die Anschaffung von zusätzlich erforderlichen Räumgerät, das dann zur Verfügung gestellt wird, sollte hier nicht ausgeschlossen werden.“

Ein Gesamtkonzept unter Einbindung des BBH kann durch die Gemeindeverwaltung erstellt werden, mit der Umsetzung könnte dann im Winter 2011/2012 begonnen werden“, lautet der CDU-Vorschlag.

Die CDU stellt in diesem Zusammenhang zwei Sachen klar: „Eine Kostenerstattung hätte sich an den zurzeit gültigen Vergütungen des Maschinenringes zu orientieren. Dieser Antrag beinhaltet nicht, Anwohner und Grundstückseigentümer aus ihrer Verpflichtung zum Winterdienst zu entlassen.“

PREISWERT + KOMPETENT

expert



WALDMANN

Neu! TV • HiFi • SAT-Abteilung • Elektro-Hausgeräte

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Wir liefern Großgeräte bis 50 km kostenlos

Wilstorfer Str. 48 · Harburg
im Harburg Carrée
Tel. 7 65 37 25 oder 77 71 07
Fax 77 71 08
E-Mail: info@harburg.expert.de
www.elektrowaldmann.de

P Unsere Kunden parken 1 Stunde kostenfrei im Parkhaus Harburg-Carrée

38 Jahre Waldmann steht für Beratung, Service und Haushaltsgeräte!
KOMPETENZ UND BERATUNG PUR

Exquisit

Tischkühlschrank
KS 90 RV

- 80 l Nutzinhalt
- Verbrauch: 109,5 kWh/Jahr
- Abtauautomatik
- 2 Glasabstellregale
- Förderfüße höhenverstellbar
- Gerätemaße: H 84/B 47,5/T 43,5



Klasse A +

119.- Lieferpreis inkl. Service

PKM

Kühlkombi KG 325.4

- Verbrauch: 263 kWh/Jahr
- Nutzinhalt Kühlen: 174 l
- Nutzinhalt Gefrieren: 121 l
- 2 höhenverstellbare Glasabstellflächen
- 3 transparente Schubladen im Gefrierfach
- 14 Std. Lagerzeit bei Störung
- Gerätemaße: H 175/B 59,4/T 57



Klasse A +

348.- Lieferpreis inkl. Service

AEG

Kühlkombination
Santo 60300 KG

- Nutzinhalt Kühlen: 208 l
- Nutzinhalt Gefrieren: 61 l
- Energieverbrauch: 245 kWh/Jahr
- 2 transparente Obst- und Gemüseschalen
- 1 Kühlkreislauf
- 3 Abstellflächen aus Sicherheitsglas
- 2 transparente Gefrierschubladen
- Gerätemaße: H 154/B 59,5/T 64,8



Klasse A +

478.- Lieferpreis inkl. Service

LIEBHERR

Gefrierschrank G 1231

- Super Frost-Funktion
- Kontrollanzeigen für Betrieb, Alarm und SuperFrost
- SmartFreeze-System
- FrostSafe-System mit rundum geschlossenen transparenten Schubfächern
- 98 l Nutzinhalt
- Energieverbrauch: 182 kWh
- Gerätemaße: H 85/B 55/T 61



Klasse A +

358.- Lieferpreis inkl. Service

Haier

Waschautomat
HSN 1000

- 5 kg Fassungsvermögen
- 1000 U./Min.
- Startzeitvorwahl
- Programmablaufanzeige
- Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9800 Liter Wasser/190 kWh Strom



Klasse A A C Verbrauch 49 l/0,95 kWh

268.- Lieferpreis inkl. Service

SIEMENS

Waschautomat
WM 14 E 193

- 1400 U./Min. • 6 kg Fassungsvermögen
- Lebenslange Garantie gegen Wasserschäden
- AquaStop mit Alarm
- Spezialprogramm: Mix/Schnell
- Feinstufige Mengenautomatik
- Umwuchtkontrolle • Oberwasser-System
- Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9000 Liter Wasser/204 kWh Strom



Test Sieger 09/2007

478.- Lieferpreis inkl. Service

SIEMENS

Waschautomat WM 14 E 493

- 7 kg Fassungsvermögen • 1400 U./Min.
- AquaStop mit Alarm
- Lebenslange Garantie gegen Wasserschäden
- 3-D-Oberwassersystem
- VarioPerfect
- Spezialprogramm: Super 15
- Kindersicherung
- Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9400 Liter Wasser/210 kWh Strom



Verbrauch 47 l/1,05 kWh

598.- Lieferpreis inkl. Service

BOSCH

Waschvollautomat WOT 20382

- 1000 U./Min. • 5,5 kg Fassungsvermögen
- AquaSpar-System • Mengenautomatik
- AquaStop-Schlauch
- Alle Programme zeitverkürzt
- Vollelekt. Einknopfbedienung
- Gerätemaße: H 90/B 40/T 62
- Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9600 Liter Wasser/208 kWh Strom



Klasse A A C Verbrauch 48 l/1,04 kWh

568.- Lieferpreis inkl. Service

HOOVER

Kondensationstrockner
VHC 760 BT

- 6 kg Fassungsvermögen
- Verbrauch: 3,36 kWh
- Vollelekt. Steuerung
- 1-24 h Startzeitvorwahl
- Knitterschutz
- LED Restlaufanzeige



Klasse B

368.- Lieferpreis inkl. Service

AEG

Wärmepumpentrockner
Öko Lavatherm 5987 Ex

- 7-kg-Fassungsvermögen
- Klasse A - 40 %
- Wärmepumpentechnologie
- extern große Einfüllöffnung
- 17 vollelektronisch gesteuerte Trockenprogramme
- 20 Std. Startzeitvorwahl
- Knitterschutz



Klasse A

798.- Lieferpreis inkl. Service

exquisit

Geschirrspüler GSP 8012

- 5 Programme
- Fassungsvermögen: 12 Maßgedecke
- Mehrfachwasserschutz
- Verbrauch: 16 l, 1,05 kWh
- Mechan. Sicherheitsverriegelung
- Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 220 Standardprogrammen: 3520 Liter Wasser/231 kWh Strom



Klasse A

268.- Lieferpreis inkl. Service

BOSCH

Geschirrspüler SGS 46 E42

- 1,05 kWh Verbrauch
- 17 l Wasserverbrauch
- 12 Maßgedecke
- 4 Programme
- 3 Reinigungstemperaturen
- Regenerier-Elektronik
- Startzeitvorwahl: 1-19 l
- Aqua-Stop mit Garantie
- Geschätzter Jahresverbrauch bei 220 Standardprogrammen: 3740 Liter Wasser/231 kWh Strom.



Verbrauch 17 l/1,05 kWh

398.- Lieferpreis inkl. Service

Sky

TV/DVD-Player-Kombi
FHD-230 DVD

- 58 cm, 16:9 LCD Bildschirm
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T + DVB-C Tuner integriert
- Kontrast: 1.000:1
- DVD-Player, USB 2.0
- HDMI, Euro-AV, PC-Eingang
- Gerätemaße: H 58,3/B 42,6/T 20 mit Fuß



299.- Abholpreis

KENDO

LCD-Farbfernsehgerät
LC 11 S 81 FHD

- 81 cm, 16:9 LCD Bildschirm
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T u. DVB-C mit MPEG4 integriert
- Kontrast: 1.300:1
- Kindersicherung
- Bild-im-Bild-Funktion, USB
- 4 x HDMI
- Gerätemaße: H 56/B 78/T 21,2 m. Fuß



399.- Abholpreis

GRUNDIG

LDC-Farbfernsehgerät
32 VLC 60 20 C

- 81 cm, 16:9 LCD-Bildschirm
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T + DVB-C Tuner integriert
- m. HDTV-Empfang
- Kontrast 30.000:1
- USB-Recording
- 3 x HDMI, USB 2.0, Euro-AV, CI-Slot
- Gerätemaße: H 79,5/B 59,0/T 0 x 20 m. Fuß



529.- Abholpreis

LG

LCD-Farbfernsehgerät
32 LE 5300

- 81 cm, 16:9 LCD-TV
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T + DVB-C Tuner m. HDTV-Empfang
- Dynam. Kontrast 3 Mio: 1,
- Tru Motion 100 Hz
- 4 x HDMI, USB 2.0, Euro-AV, CI-Slot
- Gerätemaße: H 78,5/B 55,8/T 8 x 22,1 m. Fuß



648.- Abholpreis

Panasonic

Plasma-Farbfarnsehgerät
TX-P 42 GT 24

- 106 cm, 16:9, Plasma-TV
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T, DVB-C, S2-Tuner m. HDTV-Empfang
- 100 Hz, VIERA Cast 2.0
- DLNA, USB Recording
- 4 x HDMI, USB, Ethernet, SD(HC/XC)-Slot
- Gerätemaße: H 102,9/B 69,3/T 30,5 m. Fuß



1149.- Abholpreis

PHILIPS

BLU-RAY-PLAYER
BDP 3100

- Wiedergabe von BD-ROM, BD-R/RE 2.0, DVD, JPEG, (S) VCD, DivX, WMV, AVCHD
- Video Upscaling 1080p, USB Media Link
- HDMI-Ausgang, Ethernet-Schnittstelle
- USB 2.0 Anschluss, Koaxialer Digital-Out



129.- Abholpreis

PHILIPS

LCD Farbfarnsehgerät
42-6805 H

- 107 cm, 16:9 LCD TV m. LED-Backlight
- Full-HD, 1920 x 1080 Pixel
- DVB-T + DVB-C Tuner mit HDTV-Empfang
- Dynam. Kontrast 500.000:1
- 100 Hz Clear LCD
- USB Mediaplayer, 2 in 1 Wandhalterung
- 4 x HDMI, 2 x Euro-AV, USB, CI+ Slot
- Gerätemaße: H 99,1/B 65,8/T 20,1 m. Fuß



1199.- Abholpreis

Modelländerungen mit gleicher oder verbesserter Qualität möglich. Abbildungen können vom Original abweichen. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen, sowie technische Änderungen und Ausverkauf der Geräte sind vorbehalten. Angebote gelten nur solange der Vorrat reicht.

Angebote gültig bis
08.02.2011

Große Auswahl, kleine Preise

FAMILIENANZEIGEN

Nun sind sie wieder vereint.

Peter Peters

* 15. Juli 1939 † 4. Januar 2011

Wir trauern um unseren geliebten Vater,
Schwiegervater und Opa

**Frank und Heike
Stephan und Susan mit Mats**

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 25. Januar 2011,
um 10.30 Uhr auf dem Heidefriedhof Hamburg-Neugraben,
Falkenbergsweg 155 statt.

Von freundlich zugedachten Blumenspenden bitten wir abzusehen.

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Statt Karten



Irmgard Kaiser

† 3. Januar 2011

Danke sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, die mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf liebevolle Weise zum Ausdruck gebracht haben, sowie für die Spenden an die Deutsche Krebshilfe.

Besonderen Dank auch an Frau Dr. med. Rotetzki und Frau Pastorin Sierts für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen
Wilhelm Kaiser

Hamburg-Neugraben, im Januar 2011

Blumen Fahje
Grabpflege und Grabgestaltung
Organistenweg 13 · 21129 Hamburg
☎ 040/745 83 49 · www.blumen-fahje.de

BEERDIGUNGS-INSTITUT WALLNER
Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.
Ihr vertrauensvoller und hilfreicher Beistand seit 100 Jahren.
Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.
Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46
FALKENBERGSWEG 72
HAMBURG-NEUGRABEN
www.wallner-bestattung.de

ALSCHER
Bestattungen

Alle Bestattungsarten
Überführung In- / Ausland
Vorsorgeverträge

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus. Trauerwerkstatt nach Absprache

- Cuxhavener Str. 307
21149 Hamburg
Tag & Nacht
Tel.: 70 20 00 43
- Hauptstraße 67
21629 Neu Wulmstorf
Tag & Nacht
Tel.: 70 20 00 45

www.alscher-bestattungen.de
info@alscher-bestattungen.de

SPD-Info-Stand mit Brigitta Schulz

■ (mk) **Süderelbe.** Nach ihrer überraschenden Aufstellung für die Wahl zur Bürgerschaft im Wahlkreis 17 (Süderelbe) betreibt Brigitta Schulz mit ihren Genossen in den nächsten Tagen und Wochen Wahlkampf. Die Genossin ist beispielsweise bis zur Wahl jeden Sonnabend von 10.00 bis 12.00 Uhr am SPD-Infostand im Einkaufszentrum Galleria anzutreffen. Das Gespräch mit dem Bürger sucht die Industriekauffrau auch dienstags, donnerstags und sonabends auf dem Neugrabener Wochenmarkt von 10.00 bis 13.00 Uhr.



Brigitta Schulz

Foto: ein

Kein Kappen- und Kostümfest

■ (mk) **Neugraben.** Die vorgezogene Bürgerschaftswahl wirft ihre Schatten voraus. Das Kappen- und Kostümfest der Arbeiterwohlfahrt Fischbek, das am 20. Februar im Freizeitzentrum Fischbek stattfinden sollte, muss leider ausfallen. Zwei wichtige Mitarbeiter der AWO-Fischbek sind in Wahlvorständen verpflichtet. Das „Umbüddeln“ am 29. Januar um 14.00 Uhr findet statt. Anmeldungen nimmt Ella Hartmann unter Telefon 701 69 86 entgegen.

Dem Himmel so nah

Wir trauern um meinen lieben Mann,
unseren lieben Vater und Opa

Gerhard Stelle

Er wird uns sehr fehlen.

Im Namen der Familie
Ilse Stelle

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

Helga Lieb

* 23. Januar 1935 † 29. Dezember 2010

Sie war der Mittelpunkt unserer Familie, sie war für alle da.
Wir vermissen sie sehr.

In Liebe und Dankbarkeit
**Dein Willi
Martin und Katrin
mit Fionn und Jaron
Ina und Jörg
mit Marcel**

Wir haben im engsten Kreis Abschied genommen.

Die herzliche Anteilnahme, die uns beim Tode meiner Frau, unserer Mama und Oma zuteil wurde, war uns ein großer Trost. Dafür danken wir allen herzlich.

Jork/Borstel, im Januar 2011

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

„Routinemäßige Durchforstungsmaßnahme“ Abholzen von Bäumen dient Pflege von Wald

■ (mk) **Hausbruch.** Sorgenvolle Blicke begleiteten unter der Woche die Forstarbeiten im Staatsforst Haake. Dicht am Ehestorfer Heuweg wurden mittels eines Harvester (Holzerntemaschine) Bäume in Sekundenschnelle gegriffen und anschließend gefällt. Die Stämme werden danach von einem Kran entweder zu Stapeln aufgetürmt oder auf einem Anhänger verladen. Ist diese Abholzung genehmigt? Ein Anruf beim Bezirksamt bringt Klarheit.

„Es handelt sich um eine routinemäßige Durchforstungsmaßnahme. Grundlage dafür ist das Fortseinerichtungsverzeichnis. Daraus ergibt



Mittels eines Harvesters werden Birken und Kiefern gefällt und in Sekundenschnelle zerlegt.
Foto: mk



Absperrbänder warnen die Bürger vor dem Betreten von Durchforstungszone.
Foto: mk

sich, dass solch eine Maßnahme im Abschnitt am Ehestorfer Heuweg zuletzt 1997 durchgeführt worden ist“, sagt die Pressesprecherin des Bezirksamtes, Petra Schulz. Vor allem Birken und Kiefern würden entfernt, damit sich Buchen und Eichen besser entfalten können. Darüber hinaus würden auch morsche Stämme

am Ehestorfer Heuweg entfernt werden, weil sie eine Gefahr für die Verkehrsteilnehmer bedeuteten, so Schulz. In den nächsten Tagen würden solche Maßnahmen auch in der Nähe des Gymnasiums Süderelbe umgesetzt werden.

Bürger sollten die Warnhinweise beachten, dass man diese Waldab-

schnitte während der Forstarbeiten nicht betreten dürfe, ernst nehmen. Die durch die schweren Maschinen verursachten Schäden an den Waldwegen würden bald behoben werden, erklärte Schulz.



Auch morsche Bäume am Ehestorfer Heuweg wurden aus Gründen der Sicherheit entfernt.
Foto: mk

CDU-Süderelbe informiert

■ (mk) **Neugraben.** Der CDU Ortsverband Süderelbe veranstaltet am 22. Januar einen Informationsstand für die Bürgerschaftswahl im Februar. Von 9.00 bis 13.00 Uhr ist die CDU Süderelbe in der Marktpas-

sage direkt vor Kaufland anzutreffen. Vor Ort werden der Spitzenkandidat der CDU Süderelbe und Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll sowie Abgeordnete aus der Bezirksversammlung Harburg den Bürgern Rede und Antwort stehen.

„Wir wollen die Bürger über die anstehende Bürgerschaftswahl informieren und für die Inhalte der

CDU werben. Ich freue mich darauf mit den Bürgerinnen und Bürgern ins Gespräch zu kommen und ihnen meine politischen Ziele für den Süderelberaum näher zu bringen. Ich kämpfe dafür, dass die CDU die stärkste politische Kraft in Süderelbe bleibt. Außerdem wollen wir allen Interessierten das neue Wahlrecht erklären.“

Mit Elan ins Frühjahr 450 bewährte und überraschende Kursangebote

■ (gd) **Harburg.** Hamburg ist Umwelthauptstadt Europas 2011. Zu den globalen Aspekten des Themas wie Klimaschutz aber auch zu den politischen Einflüssen hält das Frühjahrsprogramm der VHS im Bereich Politik zum Beispiel die Veranstaltung „Radtour rund um Finkenwerder“ bereit. Hier kann man sich wie immer auch ganz praktische Tipps für das „private Grün“ holen, beispielsweise „Grundkurs grüner Daumen“, Gehölzschnitt und nicht zuletzt „Aus dem Garten direkt auf den Tisch“. Diese Kurse finden sich im Bereich „Umwelt und Natur“.

Wer sich den Winter verkürzen oder zumindest versüßen möchte, sollte es doch mal mit der sinnlichen Kochkunst des Ayurveda probieren, beziehungsweise auch auf das erweiterte Kochangebot in der neuen Lehrküche im Bürgerzentrum Phoenix, dem Feuervogel achten.

Weiterbildung zum Hineinschnuppern lässt sich sehr kostengünstig genießen in den „Kursen des Monats“, wie „Fit mit dem FLEXI-BAR“ am 16. Februar. Über diese Angebote informieren die aktuellsten Newsletter, die selbstverständlich kostenlos und unverbindlich abonniert werden können – oder man schaut einfach in der VHS im Harburg Carrée vorbei. So mancher möchte doch eher mit

mehr Elan ins neue Frühjahr oder dem großen Sonnengruß in den Tag starten. Da empfehlen sich Fitness-Programme wie WoYo – ein Mix aus Workout und Yoga oder einmal ganz anders das Tanzangebot „Hip Hop“ zum Ausprobieren.

Auch an fachübergreifenden Angeboten ist im Sprachbereich etwas zu entdecken, wie „Put on your Dancing Shoes“ oder einmal Spanischlernen im Internet. Ganz neu in Harburg ist seit heute zudem ein Einstiegskurs für Persisch. Die VHS bietet zu den Sprachangeboten die persönlichen oder telefonischen Einstufungsberatungen mit erfahrenen Kursleitenden oder den Selbsteinschätzungsbogen für einige Fremdsprachen über das Internet. Oder man geht heute in der Zeit von 11.00 bis 16.00 Uhr einfach zur zentralen Einstufungsberatung Englisch ins Harburg Carrée.

Mit dem Start der neuen Website Anfang des Jahres wird die Kurs-Suche übersichtlicher und komfortabler. Außerdem gibt es viele Möglichkeiten zum Mitmachen und Ausprobieren. Die Museums-Kurse in Kooperation mit dem Archäologischen Museum – Helms-Museum lassen Geschichte wieder lebendig werden. Die Semesterauftaktveranstaltung am 10. Februar um 19.00 Uhr findet wie immer in Kooperation mit und in der Bücher-

halle Harburg im Harburg Carrée statt. Dabei werden die Teilnehmer von Vera Rosenbusch und Lutz Florke in versunkene Gärten der Literatur begleitet.

Die aktuellen Regionalprogramme werden weiterhin kostenfrei abgegeben. In Harburg und im Süderelberaum sind sie über die Ämter, Bücherei, im Buchhandel, in den BUDNI Filialen, bei den Sparda-Banken und in vielen Geschäften erhältlich. Oder ganz einfach von zuhause am PC über das Internet (www.vhs-hamburg.de) – und dort sogar mit jederzeit aktuellem Hinweis, ob noch Plätze frei sind. Auch im Frühjahrsprogramm ist wieder eine Vielzahl von HarAlt-Kursen zusätzlich mit im Regionalprogramm Harburg/Finkenwerder abgedruckt. Natürlich gibt es auch weiterhin das separate Kursprogramm HarAlt – Bildung und Alterwerden.

**VHS-Zentrum
Harburg/Finkenwerder
Eddelbüttelstraße 47a
21073 Hamburg,
Tel.: (040) 428 88 62-0
Fax: (040) 428 88 62-30
e-Mail: Harburg@vhs-hamburg.de
www.vhs-hamburg.de**

Schlachtfest am Kiekeberg

Zubereitung, Verkostung, gelebte Geschichte

■ (pm) Ehestorf. Wie es auf dem Lande Brauch ist, feiert das Freilichtmuseum am Kiekeberg alljährlich ein traditionelles Schlachtfest. Das frühere Winterfest der Bauern findet am Sonntag, 30. Januar, von 10.00 bis 16.00 Uhr statt. In Bauernhäusern aus dem 19. Jahrhundert werden die Zubereitung von Fleisch gezeigt und heiße Suppe und Wurst gekostet. Beim Schlachtfest am Kiekeberg stehen die traditionelle Verarbeitung von Fleisch und die Herstellung von Wurst im Mittelpunkt. Das kernige Fleisch stammt von Bunten Bentheimer Schweinen, einer alten Haustierrasse, die im Freilichtmuseum gezüchtet wird. Daneben gibt es zahlreiche Verkostungen der hausgemachten Produkte des Freilichtmuseums, wie Wellfleisch oder Grützwurst. Bei einem Spaziergang durch das Heidehofensemble können Besucher den Darstellern der Gelebten Geschichte 1804 dabei zusehen, wie vor 200 Jahren die „Grützwurst“ ohne mechanische Hilfsmittel gestopft wurde.



Das Schlachtfest, „de Slachtköst“, findet in der kalten Jahreszeit statt und ist so zum Synonym des Winters geworden. Fritz Kreft erklärt Besuchern die Wurstherstellung. Foto: ein

Auch für die Kleinen ist mit einem museumspädagogischen Programm dem offenen Herdfeuer rösten oder an den Aktionen des kostenlosen Wochenenderlebnisses teilnehmen.

Gutscheine für Ratefüchse

10 Gewinner beim Weihachtspreisrätsel

■ (gd) Neugraben. Für zehn Teilnehmer hat sich die Mühe gelohnt, das Weihnachtsrätsel des Fördervereins Neugraben e.V. zu knacken,

denn jetzt gab es die wohlverdiente Belohnung. Erwartungsvoll stellten sich am vergangenen Dienstag die Gewinner in den Büroräumen des

Vereinsvorstandes ein. Ungeklärt war für die Teilnehmer bis zu diesem Zeitpunkt nur noch die Frage, wer als Hauptgewinner gezogen wurde. Doch dann gaben der 1. Vorsitzende, Steuerberater Frank Lerdon und der zweite Vorsitzende, Rechtsanwalt Alexander Swienty die Gewinner bekannt. Sieben mal wurde ein Einkaufsgutschein im Wert von 25 Euro an die Rätselfüchse verteilt, Hermann Jürgens erhielt als 3. Gewinner Gutscheine im Wert von 100 Euro, mit 250 Euro wurde Gisela Melzer bedacht und der Hauptgewinn mit Gutscheinen im Wert von 500 Euro ging an Bärbel Diehl, die sich allerdings bei der Preisübergabe durch eine Freundin vertreten lassen musste. Anerkennend lobte Frank Lerdon in diesem Zusammenhang auch noch einmal die Mitglieder des Fördervereins, die es letztendlich möglich machten, Gewinne in Höhe von mehr als 1000 Euro für das Weihnachtsrätsel auszuschütten.



Glücklich und stolz präsentieren die Gewinner ihren Preis. (v.li.) Rechtsanwalt Alexander Swienty, Nadine Lemke (Kam für Bärbel Diehl), Heidi Djaziri, André Mingers, Saskia Steidlinger, Gislinde Göttlich, Ursula Vogel, Hermann Jürgens und Steuerberater Frank Lerdon. Foto: gd

Anzeige

Leeder un Vertelln's

Alltagsthemen, witzig-ironisch verpackt

■ (gd) Neuenfelde. Die Freunde der plattdeutschen Sprache sollten sich für diesen Sonntagnachmittag nichts weiteres vornehmen, denn in Bundt's Gartenrestaurant heißt es ab 15.00 Uhr „Plattdüütsch to de Kaffeestünn“. Die Buxtehuder Musikgruppe „Kaktusblüte“ unterhält die Gäste und Besucher mit plattdeutschen Liedern und Vorträgen, aber

auch mir internationalen Klängen und Evergreens. Der Eintritt beträgt 6 Euro.

Bundt's Gartenrestaurant
Hasselwerder Straße 85
21129 Hamburg-Neuenfelde
Tel.: (040) 35 70 31-0
Fax: (040) 35 70 31-29
www.bundts-gartenrestaurant.de

– Ab Februar in Neugraben –
Orthopädische Privatpraxis
Dr. med. Karl Drabek
Chirotherapie · Sportmedizin · Akupunktur
Osteopathische Medizin (DGOM) · Ambulante Operationen
Marktpassage 2 · 21149 Hamburg
Terminvergabe über Praxis Dr. Övermann
Telefon 040/76 42 96 01

15 Frauen lernten angeln

■ (pm) Meckelfeld. Die Abschlussprüfung des Fischereilehrgangs im Fischereiverein Meckelfeld/Glüsing findet am Freitag, 28. Januar im Claus-Werner-Jonas-Vereinsheim, Himmelsbruch 14 (direkt am Pulvermühlensee) statt. Unter den insgesamt 71 Teilnehmern sind 23 Jugendliche und auch 15 Frauen!

Meditation und Bewegung

■ (mk) Neuwiedenthal. Meditation und achtsame Bewegungen helfen, den Anforderungen des Alltags neu gewachsen zu sein und Stress besser zu begegnen. Sie wirken auch gesundheitsfördernd bei chronischen Krankheiten. In der Praxis Körpertherapie am Rehrstieg 50a werden vom 23. Februar bis 4. Mai 2011 (nicht in den Hamburger Ferien) von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr an acht Abenden Kurse angeboten. Die Kosten betragen 80 Euro. Information und Anmeldung unter Telefon (040) 701 97 48 oder www.Praxis-Franziska-Schneider.de.

Jubiläumskonzert

■ (mk) Neuenfelde. Aufgrund des großen Erfolges aus Anlass des 25-jährigen Bestehens des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord findet am 30. Januar ab 15.00 Uhr in Bundt's Gartenrestaurant ein weiteres Jubiläumskonzert statt. Am 20. November 1985 wurde der Musikzug gegründet. Seit dieser Zeit wird er von Heinz Okelmann geleitet, dieser hatte auch über 20 Jahre die musikalische Leitung inne. 2005 übernahm der Diplominstrumentalpädagoge Christoph Gediga diese Position. Der Musikzug besteht aktuell aus 32 Mitgliedern im Alter von 12 bis 83 Jahren, das Repertoire reicht von Marsch, Polka und Walzer bis hin zu Musical- und Operettenmelodien. 2005 wurde extra ein Jugendblasorchester gegründet, wo die Jüngsten ebenfalls von Gediga ausgebildet werden. Anmeldungen für das Jubiläumskonzert werden unter Tel.: (040) 745 94 61 entgegen genommen.

ALDAG Aldags Partyservice
Telefon 701 80 73
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhäppchen, Suppen...

Der neue Opel Corsa Satellite: Lenas Nr. 1

Wir leben Autos.

LEBENS-LANGE GARANTIE

Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf www.opel-garantie.de

Was für ein Auftritt! Der neue Opel Corsa Satellite, das persönlich von Lena zusammengestellte Sondermodell mit extraschickem Designmerkmalen und umfangreicher Komfortausstattung:

- Sonderfarbe Guacamole
- 15"-Leichtmetallräder
- CD-Radio mit MP3 Funktion
- Lederlenkrad mit Fernbedienung
- Klimaanlage
- Halogen-Nebelscheinwerfer
- elektr. Fensterheber vorne
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- elektr. verst. A-Spiegel
- u.v.m.
- Frachtkosten

Sie sparen bis zu 4.164,- € gegenüber einem gleichwertig ausgestatteten Serienmodell.

Wir freuen uns auf Sie!

Unser Barpreis

für den Opel Corsa Satellite, 3-Türer mit 1.2 ecoFLEX, 51 kW

schon ab 12.829,- €

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Satellite, 3-Türer 1.2 ecoFLEX, 51 kW, innerorts: 6,9, außerorts: 4,4, kombiniert: 5,3; CO₂-Emissionen, kombiniert: 124 g/km (gemäß 1999/100/EG).

1 Unser Sondermodell Satellite des neuen Opel Corsa enthält einen Preisvorteil von bis zu 4.164,- € gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Adam Opel AG für ein entsprechend ausgestattetes Basismodell. Stand 01.01.2011. Weitere Informationen bei Ihrem teilnehmenden Opel Partner.

Autohaus Rubbert GmbH
Vertragshändler der Adam Opel GmbH

21149 Hamburg (Neugraben)
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0
oder 701 40 33
Telefax 70 10 12 26
www.Autohaus-Rubbert.de
rubbert@autohaus-rubbert.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Januar 2011

Sa 22 W 2/1 Mi 26 A 1/2
So 23 X 2/1 Do 27 B 2/1
Mo 24 Y 1/2 Fr 28 C 1/2
Di 25 Z 2/1 Sa 29 D 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

<p>A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0</p> <p>A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92</p> <p>A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36</p> <p>B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0</p> <p>B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00</p> <p>C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0</p> <p>C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63</p> <p>C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40</p> <p>D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22</p> <p>D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63</p> <p>E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66</p> <p>E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08</p> <p>F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25</p> <p>F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21</p> <p>G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99</p>	<p>G2 Mavi-Apotheke (Wbhg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74</p> <p>H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91</p> <p>H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmshöher Platz 13, Ruf 78 31 13</p> <p>H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72</p> <p>J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0</p> <p>J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88</p> <p>K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0</p> <p>K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09</p> <p>L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83</p> <p>L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89</p> <p>M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10</p> <p>M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20</p> <p>M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31</p> <p>N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29</p> <p>N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30</p> <p>O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 36, Ruf 75 66 00 14 14 od. 75 75 55</p> <p>O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30</p> <p>P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Heinholzweg 67, Ruf 7 9144812</p> <p>P2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40</p>	<p>Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24</p> <p>Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30</p> <p>R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93</p> <p>R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47</p> <p>S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82</p> <p>S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65</p> <p>T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33</p> <p>T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08</p> <p>U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03</p> <p>U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96</p> <p>W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y</p> <p>W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021</p> <p>X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64</p> <p>X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60</p> <p>Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11</p> <p>Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Treider Weg 5, Ruf 763 51 91</p> <p>Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25</p> <p>Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62</p>
---	---	--

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 42 86-5 46 10
 - Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
 - Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
 - Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
 - Polizei Wilhelmsburg 42 86-5 44 10
 - Polizei, Notruf, Überfall 110
 - Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112
 - Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22
 - Rettungsdienst des DRK 1 92 19
 - Arzneimittel-Information. 70 20 87-0
 - Gift-Information-Nord. 05 51-192 40
 - Behinderten Taxi 44 10 11
 - Tierärztlicher Notdienst 43 43 79
 - Zahnärztlicher Notdienst**
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende. 01 80-5 05 05 18
 - Ärztlicher Notdienst 22 80 22**
- Informationen unter: www.aponet.de**

Aufgespießt

„Wir hätten ja gerne auch noch Ruud van Nistelrooy verpflichtet. Aber der will ja zu Real Madrid.“ (Matthias Nehls, 2. Vorsitzender des FC Süderelbe, der mit seinen Vorstandskollegen den mit 10.000 Euro dotierten Vereins-Ehrenamtspreis von HSV-Profi van Nistelrooy überreicht bekam).

Christina für Hamburg

■ (nr) **Wilhelmsburg.** Christina Rakita vom SV Wilhelmsburg steht im Aufgebot der Hamburg U 15-Auswahl für das 18. Norddeutsche Fußball-Hallen-Turnier. Am morgigen Sonntag spielt die HFV-Auswahl in der Sporthalle Jenfelder Allee 70 a-c gegen Niedersachsen, Bremen und Schleswig-Holstein. Turnierbeginn ist um 10.00 Uhr, die Siegerehrung findet gegen 13.00 Uhr statt.

In der Oberliga nichts zu holen

■ (nr) **Harburg.** Für die hiesigen Basketball-Oberligisten gibt es weiter nichts zu holen. Die Harburg Baskets II unterlagen trotz 20 Punkten von Nicola Telkamp mit 50:65 gegen den Hamburger SV. Die Herren der BG Harburg-Hittfeld kassierten im zwölften Spiel mit 66:99 die zwölfte Schlappe gegen den SC Alstertal-Langenhorn. Bester Werfer war Centerspieler Godeke Friedrichs mit 20 Zählern. Gleich mehrere Harburg-Hittfelder Spieler flogen mit fünf Fouls vom Spielfeld.

Schiris wollen Titel verteidigen

■ (nr) **Harburg.** Die Harburger Fußball-Schiedsrichter kicken an 29. Januar beim 22. Herbert-Kuhr-Turnier in Barsbüttel mit – und wollen ihren Titel verteidigen. Um 12.00 Uhr geht es in der IGS-Sporthalle am Soltausredder los. Die Endrunde beginnt um 15.50 Uhr, das Finale ist für 16.40 Uhr geplant.

Zwei Vereine in Top 100

■ (nr) **Harburg/Hittfeld.** Die Harburg Baskets und die BG Harburg-Hittfeld (Sharks) gehören weiter zu den Top 100 der Deutschen Basketball-Vereine. In der Rangliste 2010 fielen die Baskets zwar leicht von Platz 47 auf 45, bei den Spielerpässen konnte aber ein leichter Anstieg von 265 auf 274 verzeichnet werden. Die BG Harburg-Hittfeld fiel von 62 auf 65, blieb mit 250 aktiven Spielern aber nahezu konstant.

Notebooks für drei Vereine

■ (nr) **Neugraben.** Der Hamburger Fußball-Verband hat 48 Hamburger Vereinen Notebooks überreicht. Aus dem Süden sind der Harburger TB, der FC Süderelbe und der 1. FFC Wilhelmsburg dabei. Die neuen Geräte sollen unter anderem für das DFB-Net und Online-Spielberichte genutzt werden. Sie werden aus Geldern von der FIFA finanziert, die der Verband für die vorzeitige Qualifikation zur Weltmeisterschaft erhielt.

Haie hustend in die Hauptrunde Siege gegen BG Holstein und Berlin Nord

■ (dla) **Harburg.** Alle Rechen-spielchen sind beendet. Die Hamburg Sharks haben nach einem 70:65 bei BG Holstein und einem 78:69 gegen das Team Berlin Nord die Hauptrunde der U 16-Jugendbundesliga erreicht. Einen Basketball-Schönheitspreis gab's nicht dazu. Etwas verhalten fiel dann auch der Jubel nach dem zweiten Sieg innerhalb von drei Tagen gegen Berlin Nord aus. Bis Ende des dritten Viertels (56:51) nervte Schlusslicht Berlin die von einer Husten- und Schnupfenwelle geplagten Haie. Der Durchbruch begann, als Sharks-Trainer Lars Mittwollen mit Till Tegeler, Didi Mönke und Marco Koeppe erstmals seine drei längsten Buben zusammen aufs Feld beordnete. 39 Punkte versteckte das Trio vor 150 Zuschauern im Berliner Korb. Koeppe verdiente sich mit 16 Punkten, enormen Korbdrang und 15 Rebounds zweifelsohne die inoffizielle Adelung zum besten Spieler in der Kersche. „Außerdem haben wir am Ende endlich unsere aggressive Verteidigung gespielt“, lobte Mittwollen. Bereits freitags hatten die Sharks bei der nicht eben freundschaftlich verbundenen BG Holstein etwas zittrig



Lang gemacht: Bundeskader-Spieler Till Tegeler auf dem Weg zum Berliner Korb. Er erzielte in der Kersche 14 Punkte.



Korbdrang pur: Marco Koeppe verbuchte gegen Berlin Nord 16 Punkte und 15 Rebounds.

Svens große Show

Harburger holt vier Hamburger Medaillen

■ (nr) **Harburg.** Alle mit persönlicher Bestleistung. Dreimal Gold, dreimal Silber, einmal Bronze. Die Nachwuchs-Leichtathleten der Turnerschaft Harburg legten bei den Hamburger Meisterschaften in der Sporthalle Krochmannstraße eine saubere Vorstellung hin. Der Abräumer: Sven Rossa. Wie immer ganz vorne waren die Stabhochsprung-Kaderathleten der TSH. Sven Rossa (M 14) übersprang 2,60 m. Janina Lange (M 14) ging bei 2,10 über die Latte und holte sich ebenfalls Gold. Rossa nahm unter den Augen von Landestrainerin Sabine Schulte zudem den Weitsprung-Titel (5,45 m) und Hochsprung-Silber (1,61 m) mit. Sein Kontrahent Jasper Reuß vom TH Eilbek wurde mit gleicher Höhe Erster. Grund: Er hatte die 1,61 m bereits im ersten Versuch geknackt. Selbst unter Zeitdruck landete Sven Rossa im Kugelstoßen mit 11,44 m

auf Rang zwei. Weil er sich gleichzeitig auf den Weitsprung vorbereiten musste, hatte er nur zwei Versuche. Janina Lange wurde mit 8,48 m ebenfalls Zweite im Kugelstoßen. Alyona Shepelenko (W 14) komplettierte die TSH-Bilanz mit Rang drei im Stabhochsprung (2,10 m). Die LG Hausbruch-Neugraben-Fischbek räumte mit ihren Top-Athleten ebenfalls tüchtig ab. Rafael Maksimowski siegte in 7,16 sec über 60 m der männlichen A-Jugend. Sein Teamkollege Michael Hamann angelte sich dreimal Silber über 60 m (7,22 sec), 200 m (22,98 sec) und im Weitsprung (6,60 m). Marc Porzezinski (M 15) wurde Hamburger Meister über 60 m (7,46 sec) und im Weitsprung (5,93 m). Annika Wicht (7:37,77 min) und Lea Carstensen (7:58,40 min) vom TuS Finkenwerder machten die 2000 m der W 15 unter sich aus.



Noch ein paar Tipps: Sven Rossa mit Landestrainerin Sabine Schulte.

Termine

Fußball

Willy-Uder-Turniere I: Inoffizielle Harburger Hallenmeisterschaft der Senioren (Sbd., 22.1., ab 9.00 Uhr, Kerschensteinerstraße).

Willy-Uder-Turniere II: Wettbewerb der Frauen (So., 23.1., 9.00 Uhr, Kerschensteinerstraße).

Willy-Uder-Turniere III: Wettbewerb der Super-Senioren (So., 23.1., 14.00 Uhr, Kerschensteinerstraße).

Handball

Hamburg-Liga, Frauen: SG Wilhelmsburg – Niendorfer TSV (Sbd., 22.1., 16.00 Uhr, Dratelstraße).

Landesliga Männer, Gruppe 2: SG Wilhelmsburg – SG Bergedorf/Vier- und Marschlande (Sbd. 22.1., 18.00 Uhr, Dratelstraße).

Landesliga Frauen, Gruppe 2:

TV Fischbek – SC Alstertal-Langenhorn (Sbd., 22.1., 18.00 Uhr, Sporthalle Süderelbe), SG Wilhelmsburg – Norderstedter SV (So., 23.1., 15.00 Uhr, Sporthalle Süderelbe).

Minispielfest des TV Fischbek: Veranstaltung Handball und Geschicklichkeitsspielen (So., 23.1., 10.00 – 13.30 Uhr, Sporthalle Süderelbe).

Hockey

Regionalliga Nord, Herren: TG Heimfeld – TTK Sachsenwald (Sbd., 22.1., 18.15 Uhr, Am Pavillon).

Regionalliga Nord, Damen: TG Heimfeld – Braunschweiger THC (Sbd., 22.1., 16.00 Uhr, Am Pavillon).

Der Löwe muss warten

Boxgala mit Oral in Neubrandenburg fällt aus

■ (dla) **Finkenwerder.** Eigentlich sollte Box-Profi Mahir Oral heute Abend wieder in den Ring steigen. Doch das Comeback gebürtigen Finkenwerders, der zuletzt zwei Weltmeisterschaftskämpfe gegen Sebastian Sylvester und Artur Abraham verloren hatte, ist geplatzt. Die Boxgala in Neubrandenburg wurde kurzfristig abgesagt.

Laut Veranstalter ist Sebastian Sylvester, der im Hauptkampf seinen IBF-Titel gegen den Franzosen Mehdi Bouadla verteidigen sollte, erkrankt. Deshalb ließen die Macher auch alle anderen Kämpfe sausen. Kurios: Für Oral hätte ohnehin kurzfristig ein neuer Gegner aus dem Hut gezaubert werden müssen. Der angesetzte Ungarn Jozsef Matolcsi entsprach nicht seiner Gewichtsklasse.

Mittelgewichtler Oral arbeitet zurzeit mit einem zusätzlich engagierten Fitness-Trainer, um seine offenbar gewordenen körperlichen Defizite aufzuholen. Von einem Sieg

in Neubrandenburg hatte sich der 30-Jährige „Löwe“ eigentlich eine neue EM-Chance oder sogar WM-Qualifikation erhofft. Ob und wann die Box-Gala nachgeholt wird, stand bis gestern nicht fest.



Hofft auf eine neue Chance: Box-Profi Mahir Oral. Foto: dla

Süderelbe scheidet aus

■ (nr) **Neugraben.** Fußball-Landesligist FC Süderelbe ist bereits in der Vorrunde beim Hallenturnier des MTV Moisburg ausgeschieden. Dem FCS-Team gelang nur ein Sieg.

Aufstieg, nein danke!

Baskets wollen nicht nach oben

■ (nr) **Harburg.** In die Spitzengruppe der 2. Regionalliga ist reichlich Bewegung gekommen. Auch die Harburg Baskets hätten nach dem 71:45 gegen den Kieler TB plötzlich wieder beste Chancen auf die Rückkehr in die 1. Regionalliga. Harburgs Trainer Denis Mangkod sagt es jedoch klipp und klar: „Wir wollen nicht nach oben. Dann müssten wir die halbe Mannschaft austauschen. Wir sind eher eine Hobbytruppe.“ Immer wieder musste er auch in dieser Saison aus privaten oder beruflichen Gründen auf wichtige Spielerinnen verzichten. Schon deshalb mache ein Gang nach oben keinen Sinn. Den Leistungssprung ins Regionalliga-Oberhaus hält der Coach – nach den bitteren Erfahrungen der Vorsaison – zudem für zu groß. Mangkod macht sich nichts vor wie schwach und bisweilen chaotisch die derzeitige Liga ist. Mehrere Teams fallen auseinander. Und der komfortable zweite Platz der Baskets ist nicht ausschließlich guten Leistungen geschuldet. Beispiele: Spitzenreiter TK Hannover gönnte sich am Wochenende einen völlig überraschenden Blackout gegen Ahrensburg. Die Bundesliga-Reserve des Osnabrücker SC verweigerte bereits

TSH sucht Leichtathleten

■ (nr) **Harburg.** Die Leichtathletik-Abteilung der Turnerschaft Harburg sucht Jugendliche ab 14 Jahren. Trainingszeiten und mehr gibt es im Internet unter www.tsh-leichtathletik.de.



Bester Werferin und Rang zwei in der Liga-Korbhägerliste: Ina Bergmann erzielte 21 Punkte Foto: dla

vor Weihnachten den Antritt gegen Oldenburg – und ließ damit sogar den einen Punkt für rechtzeitiges Erscheinen liegen.

Die Harburger Partie gegen den Vorletzten Kiel geriet neuerlich zum Spaziergang. Ohne Top-Werferin Geertje Redinger wurden die Holsteinerinnen bereits im zweiten Viertel mit einem Harburger 26:4-Lauf ausgeknockt. Beste Baskets-Werferin war Ina Bergmann mit 21 Punkten. Harburg konnte sogar das Fehlen der Ski fahrenden Flügelfrau Karen Peters leicht verschmerzen.

„Fahren nur mit dem Auto nach Neugraben zum Einkaufen“

„Elbmosaik“: Neubürger reden Klartext

■ (mk) **Neugraben.** Seit längerem „tobt“ die Diskussion in Politik und Öffentlichkeit über eine geeignete Anbindung des Neubaugebietes „Elbmosaik“ an das Neugrabener Zentrum. Politik und Verwaltung streiten mit Teilnehmern des Stadtteilbeirates über den Abriss der hässlichen Beton-Fußgängerbrücke, den Bau von mehrgeschossigen Wohntürmen an der Schnittstelle zum „Elbmosaik“ oder die Erweiterung der Tunnelpassage im westlichen Bahnhofsgelände des Neugrabener Bahnhofs. Doch was sagen eigentlich die Neubürger aus dem „Elbmosaik“ zu dieser Diskussion?

Die Wochenzeitung „Der Neue RUF“ befragte zunächst zwei Familien – die Antworten dürften einigen Verantwortlichen nicht in den Kram passen. Das Ehepaar Eduard und Lydia Huck wohnt mit ihren vier Kindern seit dem 1. April 2010 im „Elbmosaik“. „Wir haben

Auch Larissa Z. besucht zwar häufig das Neugrabener Zentrum, aber die Verbindung über die Bahn benutzt sie höchstens im Sommer. Sie fahre ins Neugrabener Zentrum mit dem Pkw.

Die jetzige Form der Querung findet sie in Ordnung. Einkaufen tut sie vor allem bei Kaufland und Budnikowski. Laut Larissa Z. vermisst sie im Neugrabener Zentrum Karstadt, C&A oder H&M. Auch das kulturelle Angebot lasse ihrer Meinung nach zu wünschen übrig. Kaum Konzerte, kaum Theateraufführungen – für solche Veranstaltungen müsse sie mit ihrem Mann nach Harburg oder sogar Hamburg fahren, sagt die Klassik-Liebhaberin. Ihren Sohn wolle sie wahrscheinlich auf die Schule im Bildungs- und Gemeinschaftszentrum Neugraben (BGZ) schicken, weil das so nahe liege. Unter den Nachbarn baue sich allmählich ein gutes Miteinander auf, erklärte die Neubürgerin abschließend.



Eduard Huck und seine Kinder Diana und Alex fühlen sich im „Elbmosaik“ wohl. Foto: mk

Jahre lang in Neuwiedenthal gelebt. Wir haben uns dann nach einigem Suchen für Neugraben entschieden. Bekannte hatten uns darauf aufmerksam gemacht“, erzählt Eduard Huck. Der Busfahrer, der sich über die langwierige Baugenehmigung enttäuscht zeigt, betont, dass seine Frau und er im Neugrabener Zentrum einkaufen. Aber sie benutzen nicht die Fußgängerbrücke über die Bahn und Cuxhavener Straße. Eduard Huck: „Meine Frau fährt nur mit dem Auto zum Einkaufen. Mit schweren Tüten kann man nicht zu Fuß gehen. Ich benutze die Brücke nur, wenn ich zum Bahnhof gehe.“ Im Neugrabener Zentrum würde das Ehepaar in erster Linie bei Kaufland seinen Einkauf ein bis zweimal in der Woche erledigen.

Seine ebenfalls berufstätige Frau bringe drei Kinder morgens zu den Schulen in der Francoper Straße, am Quellmoor und im Falkenbergsweg. Zur Arbeit fahre er mit der S-Bahn nach Harburg. In der S-Bahn fühle er sich sicher, so Eduard Huck. Sicher fühle er sich auch im „Elbmosaik“. Kritik übt er an der mangelnden Beleuchtung und fehlenden Busverbindung. Würde eine Buslinie in das Neubaugebiet führen, so könnten die Kinder bequem und sicher zu den Schulen gebracht werden, so Eduard Huck. Das Thema Sicherheit spielt ebenfalls für das Ehepaar Z. eine Rolle. Larissa Z. hat mit ihrem Mann und ihrem Sohn seit September 2010 im „Elbmosaik“ ein neues Zuhause gefunden. Sie wohnte früher in Heimfeld. Die 34-Jährige sagt, dass sie wegen ihrer Eltern nach Neugraben gezogen sei. Im „Elbmosaik“ fühle sie sich trotz eines Einbruches sicher. Zum Arbeitsplatz fahre sie generell mit ihrem Wagen, da ihr die S-Bahn nicht geheuer sei.

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE FUSSBALL-BUNDESLIGA

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
1	Borussia Dortmund	42:11	31	46
2	Hannover 96	28:27	1	34
3	1. FSV Mainz 05	30:20	10	33
4	Bayer Leverkusen	36:28	8	33
5	Bayern München	32:21	11	30
6	SC Freiburg	27:27	0	29
7	Hamburger SV	28:28	0	27
8	Eintracht Frankfurt	24:24	0	26
9	1899 Hoffenheim	33:24	9	25
10	1. FC Kaiserslautern	28:28	0	22
11	FC Schalke 04	25:25	0	22
12	1. FC Nürnberg	22:29	-7	22
13	Werder Bremen	25:36	-11	22
14	VfL Wolfsburg	25:26	-1	20
15	FC St. Pauli	18:32	-14	18
16	1. FC Köln	19:34	-15	16
17	VfB Stuttgart	33:35	-2	15
18	Bor. Mönchengladbach	27:47	-20	13

Spielpaarungen 18. Spieltag			
Fr., 21.01.	20:30	Hamburger SV - Eintracht Frankfurt	
Sa., 22.01.	15:30	Hannover 96 - FC Schalke 04	
Sa., 22.01.	15:30	Borussia Dortmund - VfB Stuttgart	
Sa., 22.01.	15:30	1. FSV Mainz 05 - VfL Wolfsburg	
Sa., 22.01.	15:30	SC Freiburg - 1. FC Nürnberg	
Sa., 22.01.	15:30	Bayern München - 1. FC Kaiserslautern	
Sa., 22.01.	18:30	1. FC Köln - Werder Bremen	
So., 23.01.	15:30	Bor. Mönchengladbach - Bayer Leverkusen	
So., 23.01.	17:30	1899 Hoffenheim - FC St. Pauli	

Die neuen Fiat MYLIFE-Modelle

EIN PREIS. EIN WORT.

DER FIAT QUBO MYLIFE
inkl. Klimaanlage, Radio mit CD/MP3-Player, portables TomTom®-Navigationssystem
ab € 12.990,-*

DER FIAT PANDA MYLIFE
inkl. Klimaanlage, elektronischer Servolenkung, höhenverstell. Lenkrad, Stoßfänger in Wagenfarbe
ab € 7.490,-*

DER FIAT DOBLO MYLIFE
inkl. Klimaanlage, Radio mit CD/MP3-Player, portables TomTom®-Navigationssystem
ab € 14.990,-*

DER FIAT PUNTO MYLIFE
inkl. Klimaanlage, Radio mit CD/MP3-Player, portables TomTom®-Navigationssystem
ab € 9.990,-*

* zuzüglich € 90,- € Überführungskosten
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: kombiniert 6,3-4,9, CO₂-Emission (g/km): kombiniert 113-149

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH
Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Konzept gefordert

Leerstehende Häuser: SPD drängt auf Klarheit

■ (mk) **Neuenfelde.** Nach der Nachricht, dass elf der bisher leerstehenden Häuser in Neuenfelde demnächst für eine Wohnnutzung wieder vermietet werden sollen, fordert der SPD-Distrikt Neuenfelde-Francop-Cranzmoorburg für die Straßen Organistenweg und den Teilbereich der Hasselwerder Straße schnellstens ein städtebauliches Konzept so-

wie eine Entscheidung über Verkauf oder Vermietung der Häuser. Mit einer städtebaulichen Entwicklungsplanung für diesen zentralen Raum in Neuenfelde müsse sofort entschlossen begonnen werden. Es müsse klar sein, welche Häuser saniert werden und welche nicht wieder in Stand gesetzt werden können und wo der Abriss nicht zu umgehen ist, erklärte der Distriktvorsitzende Günter Piehl. „Dazu bedarf es

klarer und begründeter Aussagen. Bei einem erforderlichen Abriss ist zu gewährleisten, dass danach auf dem Grundstück unverzüglich wieder gebaut werden darf. Wenn es die Möglichkeit gibt, sollten Ortsansässige bei Baugenehmigungen ein Vorrecht haben. Für Neubauten muss als vorrangiges Kriterium die für dieses Dorfgebiet charakteristische Siedlungsstruktur gelten. Das ehemalige städtebauliche Erscheinungsbild im Organistenweg und in der Hasselwerder Straße muss in seinem Charakter wieder entstehen und gesichert werden. Über bauliche Verdichtungen in diesem Bereich ist

nur unter dem Aspekt einer ortstypischen Gestaltung nachzudenken. Es darf zu keiner Beeinträchtigung des Ortsbildes kommen“, stellt Piehl unmissverständlich klar. Um dem Ortsteil wieder eine vernünftige Entwicklungsperspektive aufzuzeigen, so Piehl weiter, sollten Politik und Stadt dazu bereit sein, die Bürger von Neuenfelde zügig in die städtebaulichen Überlegungen mit einzubeziehen. Erst wenn deutlich wird, dass Bürgermitwirkung gewollt und gewünscht sei, erscheine es glaubhaft, dass die Stadt an einer sinnvollen Entwicklung auch wirklich Interesse habe.

DER IMMOBILIENMARKT

Gewerbeflächen

Finkenwerder, Nähe EADS + Yachthafen, Hallen-, Werkstatt- und Büroflächen, ab 70 m² bis 600 m² zu vermieten. Info unter Tel. 0177/ 742 12 50

Neu Wulmstorf, Büro/ Praxis, 114 m² Nutzfl., 2 WC, EBK, Mt. € 800,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Immobilien-Gesuche

Junge Familie sucht Haus im Raum Neugraben + Neu Wulmstorf. Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. 040/ 70 10 44 51

Wir suchen im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Weitere Infos: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040 / 70 97 05 86

auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

Immobilien-Verkauf

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 35.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

Hausbruch, von Privat, MRH, 107 m² Wfl., 176 m² Grdst., Bj. 91, Vollkeller, Dach ausgebaut, € 198.000, Tel. 0178/ 936 37 53

Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt / Nindorf, gr. EFH, 7 Zi., 180 m² Wfl. + 115 m² Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., Bj. 1964, lfd. renov., neue EBK, VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626 **Tel. 0151 / 20 72 17 69** 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

Finkenwerder, hochwertiges 4-Zi-ERH, von Privat, Bj. 84, in ruhiger Lage, 146 m² Wfl. + 75 m² Keller + Garage, auf 400 m² Grundstück, sofort frei, KP € 279.000,-. Tel. 0177/ 742 12 50

Immobilien-Verkauf

Neu Wulmstorf, 2-1/2-Zi.-ETW, 73 m², Balkon, EBK, Laminat, Keller, Kfz-Stellpl., Whg. ist frei, von privat, Tel. 040 / 700 51 50

Bux., ETW, Hochpart., 4-Zi., ca. 106,4 m², TG-Stpl., gr. Wo-Zi., Zug. z. Bk., 3 weit. Zi. neue, helle EBK, Bad m. Wanne + WC, Gä-WC, Keller. Die Whg. ist s. hell u. in e. gepf. Zustand ruh. Lage, Innenst., Bhf., Schulen, KiGa, Theater u. Hallenbad in wen. Min. zu erreichen, € 90.000,-. Tel. 04165/ 69 33 www.genz-immobilien.de

Mietgesuche

Wir suchen ständig für Kunden Wohnungen und Häuser zur Miete. Fachkompetenz seit über 50 Jahren. **E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040 / 41 92 02 63**

Zulieferungsbetrieb der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, **bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27**

Vermietungen

Neu Wulmstorf/Elstorf, 5-Zi.-DHH, ca. 140 m² Wfl., Neubau, moderne hochwertige Ausstattung, von privat, € 980,-. Tel. 0 41 68/ 88 89

Neu Wulmstorf, 2-1/2-Zi.-ETW, 73 m², Balkon, EBK, Laminat, Keller, Kfz-Stellpl., Whg. ist frei, von privat, Tel. 040 / 700 51 50

Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m², ab mtl. 332,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat. Tel. 058 62 / 975 50

Neu Wulmstorf, Top 1-Zi.-Whg., 55 m² Wohnfl., weißes V-Bad, Küche mit EBK, Dachterr., Mt. € 500,- exkl. zzgl. NK € 100,-, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Neu Wulmstorf - Elstorf, 3-Zi.-Whg., 75 m², ruhige Lage, neuw. EBK, Bad, Gäste-WC, Kellerraum, Bk., Stellpl., € 495,- + NK/Kt., ab 1.4.11, v. Privat. Tel. 04162/ 14 79

Vermietungen

4-Zi-Reetdach-Haushälfte, 140 m², OG, € 1.040,- + NK + Kaut., ab 01.03.2011. Tel. 0152 / 01 84 20 87

Wilhelmsburg, 3 Zi., ca. 60 m², Zentralhzg., € 480,- ex. + NK, 3 MM Kt., ohne Court., Besichtigung. Di. 25.01.2011 um 16.30 Uhr. Dierksstr. 18, Tel. 040/ 20 00-130, www.nordelbe.de

Otto-Immob. 77 33 38 www.immo-otto.de

Häuser - Grundstücke - Wohnungen! Wir suchen Ihre Immobilie!
Ihr Makler seit 1981
C. Felber Immobilien - Tel. 040/796 71 09

UNSERE JUBILÄUMSHÄUSER 2011

SOLARANLAGE, ROLLLÄDEN, FUSSBODENHEIZUNG + MEHR EXTRAS SIND SCHON DRIN.

Preisvorteil 8.960,- €

120 JAHRE ERFAHRUNG AUS MARLOW

Sie bezahlen in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe.

Unser Musterhaus
21629 Neu Wulmstorf
Hauptstraße 14a
Telefon 040-70102045
suederelbe@scanhaus.de

Jubiläumshaus 4
153 m² Wohn- und Nutzfl.

Jubiläumspreis 134.900,- €
inkl. Bodenplatte

SCAN HAUS MARLOW www.scanhaus.de

Für Senioren

Neuwiedenthal

Wir vermieten ab sofort:

1-Zi.-Seniorenwhg. ca. 39 m², altengerecht, Loggia, EBK, D-Bad, gute Verkehrsanbindung, Kabel-TV, Zentralhzg., NKM € 246,02 zzgl. Betreuungszuschlag € 44,05, NK € 135,15 und 3 NKM Kaution. **Keine Courtage.**

Besichtigung: Donnerstag, 27.01., 14.00 Uhr, Striepenweg 40, 17. OG (Hochhaus), Treffpunkt am Hauseingang.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf
Hotline: (0 40) 42 666 666
(tgl. 9.00 – 19.00 Uhr)

SAGA GWG
Geschäftsstelle Süderelbe
Marion Temme
Telefon: (0 40) 42666-2114
(Mo. – Do. ab 10.00 Uhr)
Striepenweg 45a, 21147 Hamburg

SAGA GWG

Baubeginn „Elbmosaik“

Reihenhäuser und Doppelhäuser

Begrenztes Kontingent

Monatliche Belastung ab

620 €

www.heyman-ag.de • 04191 – 722 72 26
Hamburger Str. 68 – 24568 Kaltenkirchen

HEYMANN AG
Jedem sein Haus

- ◆ Passivhäuser fast ohne Heizkosten
- ◆ ca. 118m² – 135m² Wohnfläche
- ◆ 4 bis 5 Zimmer
- ◆ Moderne und flexible Grundrisse
- ◆ Familienfreundlich
- ◆ 25.000,- € Zuschuss

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Ihr Experte für Terrassenüberdachungen und Vordächer **Das Goldene Dach**



Höpenweg 67 • 21423 Winsen/Luhe • www.frieha.de • das-goldene-dach@gmx.de



Telefon
04171/69 02 70

Alles unter einem Dach
 Kellerüberdachung
 Wintergärten
 Beschattung
 Seitenteile u. Elemente

Autolackierer

Babacan Meisterbetrieb
AUTOLACKIEREREI
 BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN
 Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44
 Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

Bau

Baugeschäft
Frank Gruber Meisterbetrieb
 • Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauen
 • Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
 • Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-,
 Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
 • Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
 • Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.
 Daerstorfer Straße 8 • 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 04168/919-888 • 040/70 97 02 81
 Telefax 04168/919-889 • Handy 0175/4074251

ERICH KÖSTER
BAUBETRIEBE
 Alles in einer Hand
 Schützenhofstraße 17
 21635 Jork
 Telefon (0 41 62) 50 01
 www.eric-koester.de
 Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung
 • Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen ·
 Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus
 Kleine und große Reparaturarbeiten

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
 Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
 TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
 Francoper Straße 60
 21147 Hamburg
 Tel. 040 - 796 43 30
 Fax 040 - 70 10 24 76
 Funk 0172 - 95 64 954

Dachdeckerei Hammann
Holz- & Bautenschutz GmbH
 Gerüst • Fassaden • Grundwasserabdichtung
 Innenausbau • Abriss • Bauklempnerei
 Moorburger Elbdeich 156 • 21079 Hamburg
 Tel. 040/740 18 36 • Mobil 0172/455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
 sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
 sowie Fassaden- und Flachdach
 führt fachgerecht aus
Thomas Listing
 Dachdeckermeister
 Rosenweide 6K, 21435 Stelle
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobeck
Medienmanagement
GmbH
 Konzeption und Realisierung
 von Werbemitteln aller Art
 Cuxhavener Straße 265 b • 21149 Hamburg
 Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14
 e-mail: info@bobeckmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
 Industrieservice
 Lärchenweg 14 • 21629 Neu Wulmstorf
700 87 87

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst
 • e-Installation • e-Heizung
 • Kleinreparaturen • Lampen
 • Heißwassergeräte und Leuchten
ELEKTRO HUG
 7 02 27 90
 Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg
 Peter Hug Elektromeister

Elektrotechnik

• Licht- und Kraftanlagen
GERD MEYER
 Julius-Ludowig-Straße 36
 21073 Hamburg (Harburg)
 Tel. 040/77 20 39 · Fax 040/765 54 16 · Mobil 0172/420202
 Wilfried Kamrau
 Elektrotechnik GmbH

Fliesenleger

Fliesen-Lühmann GmbH
 Fliesen · Marmor · Treppen
 Marmorspachteltechnik · Spanndecken
 Dollerner Str. 23
 21720 Guderhandviertel
 Tel. 04142/812 360
 www.fliesen-luehmann.de

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

DIETER STADACH
FLIESEN GMBH
 Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg
 Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90
 info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de
 persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

Garten- und Landschaftsbau

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
 Baumfällung, Winterdienst,
 Keller-Isolierung,
 Pflasterarbeiten u. v. m.
Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

• NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
 TEL. (040) 7 51 15 70
 • SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN
 • ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN
RÜCKERT
 Heizungstechnik und Sanitär
 ARNOLD RÜCKERT GMBH
 www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

Schöne Bäder
Schönteich
 SANITÄRTECHNIK GmbH
 GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE
 WARTUNG • BAUKLEMPNEREI
 Sandbek 8 D • 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

SCHWARZ & GRANTZ 24 Service
 Heizung Sanitär Raumluft Kälte
 - NOTDIENST rund um die Uhr -
 Nartenstraße 19 • 21079 Hamburg
 Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
 www.schwarz-grantz.de

Staats
 • Öl- und Gasheizungsbau
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
 • Solartechnik für Warmwasser
 • Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik
 Gödeke-Michels-Weg 1a • 21149 Hamburg
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

apele
 Gas- und Sanitärtechnik
 Reparaturen und Neuanlagen
 MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
 HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN
 HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
 TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
 Gasheizung • Sanitär • Bäder
 Tel. 790179-0 • www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
 • Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
 • Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
 Alte Weiden 20 b • 2 1149 Hamburg
 Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR
 Jens u. Heiko Lohmann
 Ihr Klempner im Süderelberaum
701 91 92
 • Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
 • Moderne Bäder • Heizungsanlagen
 Falkenbergsweg 17a • 21149 HH-Neugraben

LÜHNS & CO
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
 www.luehrs-kleinbad.de
 Großmooring 6a • 21079 Hamburg-Harburg • Telefon: 040/77 37 39

Glaseri

DIE GLASKLARE KOMPETENZ IM NORDEN
 REPARATURGLASEREI
 040.742 7000 | rolfundweber.de
 BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
 24 Std. Notdienst | Fensterbau

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte
Kundendienst
 Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
 21149 Hamburg
 ☎ 7017011

Kaplun & Kluge
 Elektro-Installationen
 ☎ 040 - 77 03 37

Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
 Schornsteinanierung
 Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
 Heizungsbau Karl Eggert GmbH
 Falkenbergsweg 91 • 21149 Hamburg
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

Jens Heitmann
Heizungstechnik
 Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
 • Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
 • Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
 Hausbrucher Moor 13
 21147 Hamburg
 ☎ 040/796 84 62

Maler- und Tapezierarbeiten

MALEREI LANGE
 • Maler- und Tapezierarbeiten
 • Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
 Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 7 00 61 16

Anzeigen-beratung

☎ (040) 70 10 17-0

Maler- und Tapezierarbeiten

H.R. Bautenschutz
 Raumausstatterhandwerk
 Hartmut Rust
 040 18018566
 Maler & Tapezierarbeiten
 Park- & Fliesenarbeiten
 Tapetieren, Fassade
 Schutzverklebung
 Otterweg 2a 21147 Hamburg
 Mobil: 0176 77510092 Mail: info@recenter.de

Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität
GOLNAST
 www.golnast.de
 Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
 Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel
 FLIEGEN- und MÜCKENGITTER
 Werkstatt + Ausstellung:
 Mo.-Do. 7.30-17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr
 auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache
 Am Felde 5 • 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)
 Tel. 040/700 27 85 • Fax 700 81 35

Markisen • Rollläden

Rollläden Haustürvordächer Markisen
 Über 25 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
 Birkenbruch 4 • 21147 Hamburg
 Tel. 701 36 34 • Fax 702 77 25 • Mobil: 0171/776 00 78
 e-mail: heiwie01@aol.com
 Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

Ab sofort
Markisen-Winterpreise!
Nickel
 ROLLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH
 Matthias-Claudius-Str. 10
 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 7 00 45 35
 Telefax 7 00 46 77
 www.nickel-gmbh.info

Multimedia

FERNSEH Das Fachgeschäft in Süderelbe
Peithmann
 SIEMENS
 PHILIPS
 SONY
 EP
 LOEWE.
 und weitere
 • HiFi, PC
 • SAT-Anlagen
 • Telefongeschäft
 • Elektro-Großgeräte
 • LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt
 Wettloop 36 b
 Tel. 701 79 76 und 701 79 47
 Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

Tischlerei

Clemens Pawlik
 Ihr Meisterbetrieb vor Ort
 ☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Werbeagentur

WERBE
AGENTUR
BOBECK
 POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
 CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
 TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14
 WWW.BOBECKMEDIEN.DE

**Über 112.000 Haushalte erreichen
 ab 1,33 Euro pro mm!**

Wohnwelt

HAUS & GARTEN

Schöner wohnen...

Farbe bekennen

■ (spp) Nur knapp ein Drittel der Deutschen würden die eigenen vier Wände noch in traditionellem Weiß gestalten. Das zeigen Umfragen übereinstimmend. Als Wunschfarben werden zumeist Farbtöne von Beige bis Braun und Pastelltöne aus Gelb und Orange genannt. Beliebte sind auch dominanteren Farben wie Grün und Türkis oder auch Rot und Blau/Violett.

Im Trend sind zudem Wandfarben, die zur dekorativen Akzentuierung eingesetzt werden und somit mehr und mehr die Individualität der Bewohner betonen.

Welche Farben sind im Kommen?

Darüber Aufschluss gibt eine Trendstudie, die gemeinsam vom Caparol FarbDesignStudio und dem Institute International Trendscouting entwickelt wurde. Als einer der drei Haupttrends hat sich Royal Beige herauskristallisiert: Ein warmtoniger Stil in Beigevariationen, Natur- und Mokkatönen, der veredelt mit Bronze- und Goldtönen eine luxuriöse, elegante und stilvoll exklusive Atmosphäre erzeugt. Dieser moderne Trend steht für schlichte Eleganz, Stilbewusstsein sowie hohe Wertigkeit und setzt ganz bewusst vielschichtige Oberflächen mit edlem Metallcharakter ein.

Moderne Accessoires in Kombination mit hochwertiger Wandgestaltung schaffen einen extravaganteren Stil und machen die eigenen vier Wände zu einer Wohlfühl-oase. Die abwechslungsreichen Oberflächentechniken mit Arte Twin und Metalocryl kreieren außergewöhnliche Farberlebnisse, die durch Vielschichtigkeit, matten Glanz und Schimmer eine besondere Ästhetik besitzen und jedem Raum das gewisse Etwas verleihen.

Energie sparen und modernisieren

Einmalige Gelegenheit für Hauseigentümer

■ (gd) Harburg. Am Mittwoch, 2. Februar bekommen Hausbesitzer in Harburg die Möglichkeit, sich kostenlos zu den wichtigen Themen Energie sparen und Modernisieren informieren und

beraten zu lassen. Auf einer Abendveranstaltung im Feuervogel, dem neuen Bürgerzentrum Phoenix, werden den Interessenten von 17.00 bis 21.00 Uhr alle Fragen beantwortet und sie bekommen die Möglichkeit, sich direkt vor Ort durch Hersteller und Anbieter von Dämmung, Heizung, Fenstern und erneuerbarer Energien sowie durch Fachbetriebe, Finanzanbieter, Förderer und Energieberater beraten zu lassen. Eine Reihe von informativen Vorträgen gibt Anregungen, Praxisbeispiele und wichtige Hinweise zu beispielsweise den verschiedenen Fördermöglichkeiten bei einer Modernisierung. Der Informationsabend findet im Rah-



Immer wieder finden die Themen Energieeinsparung und Modernisierung bei Haus- und Wohnungsbesitzern großes Interesse
Foto: gd

men der durch die Freie und Hansestadt Hamburg initiierten Energie- und Modernisierungskampagne statt. In den auf den 2. Februar folgenden Wochen ermöglicht die Kampagne

zusätzlich kostenlose, individuelle Beratungen mit Energieberatern und Architekten. Eine einmalige Gelegenheit für alle Hauseigentümer, sich zum eigenen Gebäude und den konkreten Vorhaben umfangreich beraten zu lassen. Am Dienstag, 15. Februar, Mittwoch, 23. Februar und Donnerstag, 3. März können jeweils halbstündige Termine vereinbart werden. Eine Anmeldung für die Beratungen ist unbedingt erforderlich.

Wer es nicht zur Informationsveranstaltung in Harburg schafft, hat anschließend dennoch die Möglichkeit, die Veranstaltungen in Eimsbüttel, Wandsbek und Hamburg-Mitte zu besuchen. Auch

Ihre Terrasse mit Cabrio-Feeling

Besuchen Sie uns vom 29. Januar bis 6. Februar auf der ABF bauen + wohnen – Messe Hannover, Halle 20, Stand Nr. F23

Schiebedach inklusive
Maße: ca. 4m x 3m, natürlich wie immer mit Sicherheitsglas!
statt 4.040,- €
nur 2.950,- €

Sie sparen bis zu 1.090,- €!

TNL Wintergarten GmbH
Terrassendächer, Wintergärten, Türen
Am Hatzberg 16

21224 Rosengarten/Neendorf
Tel.: 0 41 08 / 414 29 - 0 u. 040 / 76 91 80 - 0
www.thaden-wintergarten.de

Thaden Wintergarten

JOKUSCH GLAS- + METALLBAU

Glaserei · Schlosserei · Fensterbau
Fassaden Aluminium- und Kunststofffenster
Vordächer · Markisen · Spiegel · Schaufenster

Hannoversche Straße 17 · 21079 Hamburg
Telefon: 040/76 61 74-0 · Fax: 77 77 58
e-mail: jokusch@jokusch.de · www.jokusch.de

SCHMIDT

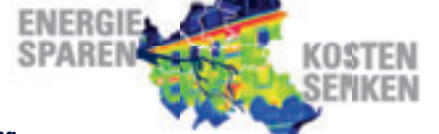
Ihr kompetenter Partner der Brandsanierung
Brand- und Wasserschadensanierung GmbH
Asbest PSB Sanierung

Kronskamp 6 · 21255 Tostedt
Tel. (041 82) 2 24 84 · Fax (041 82) 29 35 66 · Funk (01 71) 8 36 14 32
www.schmidt-brandsanierung.de

24-Stunden-Notruf (041 82) 2 24 84

Haus modernisieren und Energie sparen! Experten informieren und beraten Sie kostenfrei!

Infotermin am 2. Februar in Harburg im Feuervogel - Bürgerzentrum Phoenix
Maretstraße 50



Information und Anmeldung

www.modernisierungskampagne.de

Hamburg

Langfristig sparen Die Öko-Heizung Wärmepumpe auf dem Vormarsch



Foto: Bundesverband Wärmepumpe e. V., Berlin / akz

■ akz. Aufgrund ihrer niedrigen Betriebskosten, ihrer Unabhängigkeit von Rohstoffimporten sowie ihrer ökologischen Ausrichtung hat die Wärmepumpe in den letzten Jahren enorm an Popularität gewonnen. Allein 2009 wurden 55.000 Wärmepumpen in Deutschland gekauft. Insgesamt wandeln in Deutschland mittlerweile rund 330.000 Wärmepumpen kostenlose Wärme aus unserer Umwelt in Heiz-Energie um. Neues Wärmegesetz - pro Wärmepumpe

Seit Beginn des vergangenen Jahres sind Bauherren durch das neue Wärmegesetz dazu verpflichtet, einen Mindestanteil des Wärmebedarfs von 15 Prozent aus Sonnenenergie beziehungsweise zu 50 Prozent aus Biomasse oder Erd- und Umweltwärme zu decken. Wird diese Min-

destanforderung übertroffen, gibt es bares Geld vom Staat. Wer sich also für eine effiziente Wärmepumpe entscheidet, kann seine Investitionskosten mit Fördermitteln reduzieren. Zu den wichtigsten Fördermöglichkeiten gehören die Angebote des Marktanzreizprogramms (MAP) und der KfW-Förderbank, die sowohl Zuschüsse wie auch zinsvergünstigte Darlehen gewähren.

Mit Vorurteilen aufräumen Ist Öko-Wärme wirklich zu teuer? Die Umstellung auf ein modernes regeneratives Heizsystem wie die Wärmepumpe ist ein Schritt, der sich für die Umwelt sofort und für jeden Bauherrn und jeden Hausbesitzer auf jeden Fall langfristig rechnet. Durch die besonders effiziente Nutzung der vorhandenen Umweltwärme vor der eigenen Haustüre liegen die

Betriebs- und Verbrauchskosten weit unter den Werten anderer Heizsysteme. So amortisiert sich die Investition in die Wärmepumpentechnik vergleichsweise schnell - selbst wenn man die derzeit sehr günstigen Brennstoffpreise zu Grunde legt. Erneuerbare Wärme gewinnt Heizkostenvergleich

Dass sich der Umstieg auf Wärme aus erneuerbaren Energien lohnt, sagt die jüngste Erhebung der Agentur für Erneuerbare Energien (AEE). Dabei wurden die Gesamtkosten regenerativer Heizsysteme mit fossilen Bestandsheizungen verglichen, bezogen auf eine Betriebsdauer von 20 Jahren. Das Ergebnis: Umsteiger können immer noch mehr als die Hälfte ihrer Heizkosten einsparen. Mehr dazu auch unter: www.waerme-pumpe.de

Den Wohnraum erweitern

■ (txn). Wer Garten und Terrasse ausgiebig und wetterunabhängig genießen möchte, sollte sich für ein Terrassendach entscheiden, das den Platz an der frischen Luft auch bei Regen und starker Sonneneinstrahlung zum Erholungsort macht. Was macht dazu braucht? Die Firma Warema bietet mit dem Terrassendach T2 eine denkbar einfache Lösung an, die vorhandene Flächen optimal nutzt. Die gelungene Verbindung von Kalt-dach und außenliegendem Sonnenschutz vereint moderne Technik und ansprechendes Design. Der Sonnenschutz lässt sich bequem und mühelos per Knopfdruck oder Fernbedienung steuern. Zusätzlich eingebaute Lichtschiene und Heizstrahler verlängern zudem stilvoll jede Gartensaison.

Fachleute für Brennwert, Sanierung von Fußbodenheizungen, Rohrreinigung u. Dichtheitsprüfung

Ihr Klempner im Bereich Hausbruch, Fischbek, Neugraben und Harburg



Stader Str. 292 · 21075 Hamburg
Tel. 040/790 72 19 · Fax 792 69 81



Mitglied der
GAS Gemeinschaft
Hamburg e.V.

Erfolgreich werben... ...in 112.000 Exemplaren!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern.
Der Neue Ruf · ☎ 040/70 10 17-0



Achtung!
Qualität und Service blitzschnell.



STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.
500 erfahrene Partner finden Sie unter: www.EGHH.de

elektromeister

Telefon 700 65 87 MARTIN HOWOLD

Elektro-Installation · Kundendienst
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

DER KLEINANZEIGENMARKT

Stellenangebote

In Vollzeit LVL-Techniker und FM-Monteur im Raum Hamburg gesucht. **Bewerbung per Mail** an info@mnt-schroeder.de

Wir suchen per sofort freundliche erfahrene/n **Servierer / innen** sowie **Küchenhilfe** in Voll- oder Teilzeit. **Restaurant Dionysos, Buxtehude**. Tel. 04161/ 74 76 66, ab 17 Uhr.

Zuverl. frendl. Putzhilfe f. Haushalt in Elstorf-Bachheide auf € 400,- Basis ab sofort gesucht. **T e l . 0172/ 433 12 80**

Stellengesuche

Allroundmann sucht Job € 400,- Bas. Heizung, Elektro, Fliesen, Sanitär, Dachausbau, nett und billig. Tel. 75 66 68 81 o. 0171/104 95 38

Putzfrau su. Arbeit im Haushalt, Fenster, Bügeln. Tel. 040/ 79 14 14 39

Suche Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat, Tel. 040/ 79 14 14 39

Afrikanerin sucht Putzstelle im Hotel, Büro oder m Laden, mit Steuerkarte. Tel. 040/ 70 38 12 27 oder 0176/ 27 27 62 55

Tiermarkt

Suche einen Hund ab 8 Wo. bis 5 Jahre alt. Tel. 0157/ 79 30 04 69 od. 0176/ 25 13 78 71

Tiermarkt

Mops-Hündin, 1 J., sehr kinderlieb, in liebe Hände zu verkaufen, VB € 450,-. Tel. 0152/ 27 30 96 89

Unterricht

Private English teacher available to help students with grammar, English for conversation, English for holidays. Email: Marie-Colette@hamburg.de Tel. 702 24 11

Erfolgreiche Privatnachhilfe einzeln bei Ihnen zu Hause in Ma., Eng., Deut. & Lat., 10 Jahre Erfahr.: Topnoten. Tel. 040 / 22 61 10 32

Tea time talk: Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. **T e l . 70 29 53 73, www.teatimetalk.de**

Erfolgreiche Nachhilfe in Harburg: Mathe, Englisch, Deutsch bis zur Oberstufe. Tel. 040 / 18 20 24 30

Veranstaltungen

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

Verkauf

Neuwertiger ovaler Esstisch Farbe mahagoni, H/T/B 74/70/125 cm ausgezogen 165 cm, VB € 120,-. Tel: 040 701 63 64

Verkauf

Smoby - Fußball - Kinder - Kickertisch (NP € 99,-) gut erhal ten VB € 50,- für Selbstabholer. Tel. 040/ 796 39 87

Verschiedenes

Hilfe, wir sind geschrumpft! Wer kegelt mit uns, Alter 60 J. +, wo? Deutsches Haus Neugraben, wann? Alle 4 Wo. freitags 20-22 h.

Wir holen kostenlos Schrott- und Altmetall ab. Tel. 0160/ 95 14 47 86

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. Tel. 85 40 15 53

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung. Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

Flohmarktartikel gesucht! LP's, Kindersachen & Haushaltsauflösungen. Hole alles ab. Tel. 64 68 48 64 od. 0176 / 21 64 71 82

Die Kleinanzeige... klein im Preis, groß in der Wirkung!

DER STELLENMARKT

Ausbildung bei Lidl lohnt sich.

Abwechslung pur: Bei Lidl zu arbeiten bedeutet Vielfalt. Zu Ihrem Aufgabenspektrum gehören u.a. Kundenkontakt, Verwaltungstätigkeiten, das Warengeschäft, Kassiertätigkeiten sowie die Abwicklung logistischer Abläufe.

Teamwork geht vor: Bei uns sind Sie Teil eines starken Teams, das Sie immer unterstützt. Und Fairness wird bei uns großgeschrieben.

Attraktive Vergütung: Gute Leistung wird bei uns gut bezahlt. Sie erhalten eine übertarifliche Vergütung. Vertrieb: 1. Jahr 725 €, 2. Jahr 825 €, 3. Jahr 1.000 €

Optimale Betreuung: Vom ersten Tag an werden Sie von erfahrenen Ausbildern begleitet. Um Sie optimal auf Ihre zukünftigen Tätigkeiten vorzubereiten, nehmen Sie an Schulungen, Seminaren und Projekten teil.

Verantwortung übernehmen: Bei uns übernehmen Sie schon früh verantwortungsvolle Aufgaben.

Tolle Perspektiven: Bei persönlicher Eignung und guter Abschlussprüfung haben Sie beispielsweise im Verkauf gute Aufstiegschancen zum Stellvertretenden Filialverantwortlichen (w/m) oder Filialverantwortlichen (w/m). Außerdem stehen Ihnen Weiterqualifizierungsmöglichkeiten z.B. zum Handelsfachwirt (w/m) offen.

Bewerben Sie sich jetzt um einen Ausbildungsplatz in unseren Filialen in Buxtehude und Stade als

- Verkäufer (w/m)
- Kaufmann (w/m) im Einzelhandel

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Lidl Vertriebs-GmbH & Co. KG
Herr Hempel
Walther-Blohm-Straße 19-20 · 21279 Wenzendorf

Bitte bewerben Sie sich bevorzugt über:
bewerbung.HAM@lidl.de



„MEIN WEG FÄNGT BEI LIDL AN.“



AUSBILDUNG BEI LIDL DEUTSCHLAND

Lidl lohnt sich.

„Völlig neben der Spur!“

Bauen und Müll: Was passiert auf dem Marktplatz?

■ (mk) **Neugraben.** Reichlich Verwirrung scheint es um die Zukunft des Neugrabener Marktes zu geben. Gleich zwei Aspekte sorgten unter der Woche für Aufregung: 1. die mögliche Bebauung am Neugrabener Markt und 2. die ungewisse Zukunft der Müllentsorgung auf diesem Areal. Im Mittelpunkt des Geschehen steht der Neugrabener SPD-Bezirksabgeordnete Heinz Beeken. Dieser hatte im Namen seiner Partei Anfang des Jahres eine „Kleine Anfrage“ an den Harburger Bezirksleiter Torsten Meinberg gerichtet. Hauptsächlich ging es um die Realisierung von Wohnungsbau „längs der Bauernweide“. Beeken erinnerte in seiner Anfrage daran, dass Baudezernent Jörg Heinrich Penner bei einem Rundgang der steg am 22. Oktober 2010 auf diesbezügliche Planungen hingewiesen habe. In dürren Worten antwortete das Bezirksamt Harburg: „Vorüberlegungen, einen kleinen Teil der Platzfläche mit Wohnungen zu bebauen, sind noch so unkonkret, dass sie vom Bezirksamt nicht kommentiert werden. Dem Bezirksamt sind weder Planungen bzw. Anträge dazu, noch ein potentieller Investor bekannt.“

Diese Mitteilung überrascht schon, da Baudezernent Penner auf besagtem steg-Rundgang minutenlang vor zahlreichen Teilnehmern über mögliche Bebauungspläne gesprochen hatte. So konnte er sich damals vorstellen, dass beispielsweise auf dem Parkplatz des Postamtes oder auf der Stellfläche neben dem Marktplatz eine Nachverdichtung umgesetzt



Der Neugrabener SPD-Politiker Heinz Beeken stellte unangenehme Fragen zur Zukunft des Neugrabener Marktes. Fotos: mk



Baudezernent Jörg Heinrich Penner (re. mit Hut) erläuterte auf dem steg-Rundgang am 22. Oktober mögliche Baupläne für den Neugrabener Markt.

werden könnte. Auch der Vorsitzende des Stadtplanungsausschusses, Rolf Buhs, hatte kurz vor Beginn des Stadtplanungsausschusses dieses Artikels erklärt, dass er routinemäßig Einsicht in ein Gutachten von beauftragten Architekten gehabt hätte. Wohnungsbau auf und neben dem Neugrabener Marktplatz hätten die Planer vorgeschlagen. Was er dort gesehen habe, hätte ihn „vom Hocker rutschen lassen“, sagte Buhs damals. Wochen später sollte das Gutachten im Stadtplanungsausschuss der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Doch kurzerhand wurde der Punkt von der Tagesordnung gestrichen. Auf die spärliche Reaktion des Bezirksamtes angesprochen, erklärte Buhs: „Die CDU will keine Bebauung auf dem Neugrabener Marktplatz oder in seiner unmittelbaren Nähe.“ Und die gegenteiligen Äußerungen von Penner? „Es ist ja nicht das erste Mal, dass es zwischen Politik und Verwaltung Streitigkeiten gibt“, erwiderte Buhs.

Bezirksamtsleiter Meinberg und sein Baudezernent Penner standen krankheitsbedingt für eine Stellungnahme nicht zur Verfügung. Beeken kommentierte den ganzen Vorgang mit Erstaunen: „Vorausgesetzt, die Antwort des Bezirks spreche nicht den Tatsachen, stellt das eine eklatante Missachtung der demokratischen Gepflogenheiten dar. Ich bin zwar auch für Wohnungsbau in Neugraben, aber nicht auf dem Marktplatz, weil dass der letzte attraktive Impulsgeber ist.“

Und noch einmal Beeken – der SPD-Mann hatte über gut informierte Kreise erfahren, dass angeblich die Müllcontainer auf der Stellfläche neben dem Neugrabener Marktplatz entfernt werden sollen: „Jeder kann sich vorstellen, wenn die Müllgefäße entfernt werden, was mit dem nach

wie vor anfallenden Müll geschieht. Zwar werden natürlich pflichtbewusste Marktbesucher ihren Müll einpacken und an geeigneter und zulässiger Stelle entsorgen, aber es gibt ja auch andere. Sauberkeit ist sicherlich nicht zum Nulltarif zu haben, aber muss bei solchen Verhandlungen gleich das Extreme angedroht werden?“, so Beeken. Die Obleute der Neugrabener Marktbesucher schüttelten nur die Köpfe. „Im Zuge der Pächterhöhungen haben wir aus Kostengründen unseren großen Müllcontainer entfernen lassen. Nun muss jeder Marktbesucher seinen Müll selbst entsorgen. Aber die Papier- und Glas-Container gehören uns gar nicht, sondern der Stadt. Beeken liegt mit seiner Maßnahme völlig neben der Spur“, meint Obmann John Wolf. Und sein Kollege Nils Holst ergänzt: „Von den Marktbesuchern stehen auf der Stellfläche lediglich unsere Bio-Tonnen und unserer Fett-Behälter dort.“



Der Vorsitzende des Stadtplanungsausschusses, Rolf Buhs, lehnt die ihm bekannten Bebauungspläne im Namen seiner Partei ab. Foto: mk

www.newjobcenter.de
Mitarbeiter/innen gesucht.
Teil- oder Vollzeit, auch von Zuhause aus.

Anlernkräfte & Mitfahrer/in
m/w von 18-27 Jahren für Deutschlandtouren gesucht. Ca. 450 € wtl. Auszahlung. Für sofortigen Arbeitsbeginn. Personalbüro - Tel. vorab Info 064 35/54 86 24 Mo.-Fr. von 9-17 Uhr

Wir suchen eine erfahrene **Haushaltskraft** Arbeitszeit am Vormittag circa 8 Stunden pro Woche, in HH-Neugraben auf 400-Euro-Basis. Tel. erreichbar 040/701 88 17

INFORMATIV KOMPETENT SERIÖS

NEUE RUF
Die Lokalzzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
☎ 70 10 17-0
www.neuerruf.de

Marmstorf E Järneke Vahrendorf
Gelernte/r
Verkäufer/in
mit Kassiertätigkeiten in Vollzeit per sofort gesucht!
Bitte nur schriftliche Bewerbungen an
Frischemarkt Järneke
Herrn Maik Järneke
Harburger Straße 27 · 21224 Vahrendorf

Für die Zustellung der Zeitung
DER NEUE RUF
Die Lokalzzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
suchen wir ab sofort wieder
Austräger/innen
in Neuenfelde, Ehestorf und Rosengarten.
Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsgebiet zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte unsere **Frau Brost** am Montag, Mittwoch oder Freitag von 8.00 bis 11.00 Uhr, bzw. Dienstag und Donnerstag von 13.00 bis 16.00 Uhr unter (040) 70 10 17 27 an oder schreiben eine E-Mail an vertrieb@neuerruf.de. Voraussetzung Ihrerseits ist ein Mindestalter von 13 Jahren.
Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

Hier könnte Ihr Angebot platziert sein! **Interessiert?** Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.
☎ (040) 70 10 17-0

Neubestellungen deutlich über den Erwartungen

Airbus stellt neuen Auslieferungsrekord auf

■ (pm) Finkenwerder. Airbus hat seine Auslieferungen bereits zum neunten Mal in Folge gesteigert und einen neuen Unternehmensrekord aufgestellt. 2010 wurden 510 Flugzeuge (2009: 498) an 94 Kunden (darunter 19 Neukunden) ausgeliefert. Diese Zahl teilt sich auf in 401 Flugzeuge der A320-Familie, 91 A330/A340 und 18 A380. Im Geschäftsbereich Militärflugzeuge lieferte Airbus 20 leichte und mittelschwere Transportflugzeuge aus und übertraf damit die Zahl der Auslieferungen von 2009 um vier Flugzeuge. Airbus hat 2010 insgesamt 644 Neuaufträge verzeichnet. Der Gesamtwert der Aufträge belief sich brutto auf über 84 Milliarden US-Dollar zu Listenpreisen. Dies entspricht



Tom Enders: Auch 2011 soll ein Erfolgsjahr werden Foto: pm

51 Prozent des weltweiten Bruttomarktanteils aller im Jahr 2010 bestellten Flugzeuge in der Kategorie mit mehr als 100 Sitzen. Airbus verzeichnete 21 neue Aufträge für seine militärischen Transportflugzeuge CN235 und CN295.

Die Neuaufträge unterteilen sich, nach Produkten in 452 Flugzeuge der A320-Familie, 160 Flugzeuge

der A330/A340/A350 XWB-Familie und 32 A380. Der Airbus-Auftragsbestand bei den Verkehrsflugzeugen belief sich Ende 2010 somit auf insgesamt 3.552 Flugzeuge im Wert von mehr als 480 Milliarden US-Dollar zu Listenpreisen. Dies entspricht etwa sechs Jahre volle Auslastung der Produktion. Der Auftragsbestand bei den Militärflugzeugen lag bei 247 Flugzeugen.

Im Jahr 2010 hat Airbus 2.200 neue Mitarbeiter eingestellt. Die aktive Belegschaft wurde damit bis zum Jahresende auf 52.500 Mitarbeiter erhöht. Für 2011 ist die Einstellung von bis zu 3.000 neuen Mitarbeitern geplant, insbesondere für den Hochlauf der Single Aisle- und Long Range-Programme sowie für die Entwicklung und Industrialisierung der A400M, A350 XWB und der A320neo.

„2010 war ein gutes Jahr, besser als wir noch vor zwölf Monaten erwartet hatten. Die Erholung des Marktes und die verbesserten Programmleistungen waren ganz besonders ermutigend. Angesichts der zahlreichen Herausforderungen, besonders in unseren Entwicklungsprogrammen, werden wir jedoch hart arbeiten müssen, um weitere Verbesserungen zu erzielen und 2011 ebenfalls zu einem erfolgreichen Jahr für Airbus zu machen“, sagte Tom Enders, Präsident und CEO von Airbus.

Für 2011 erwartet Airbus erneut eine Erhöhung der Zahl der Auslieferungen und einen Auftragseingang über dem Wert des Unternehmensumsatz. Gleichzeitig hat Airbus die durchschnittlichen Listenpreise seiner Flugzeuge um 4,4 Prozent angehoben. Der Listenpreises der A380 steigt um 8,4 Prozent. Die Erhöhung gilt für alle neuen Flugzeuge von Januar 2011 an.

Hecht führt Wahlkreisliste an

Platz 2 für den Kreisvorsitzenden Erkalp

■ (pm) Finkenwerder. Der Finkenwerder Bürgerschaftsabgeordnete Heiko Hecht wird als Spitzenkandidat für den Wahlkreis 2 in den Bürgerschaftswahlkampf ziehen. Der 33-Jährige bekam 136 Ja-Stimmen und damit 94% Zustimmung der im Kulturpalast Billstedt versammelten Mitglieder. Das Ergebnis wertete er als „ein deutliches Zeichen der Geschlossenheit in unserem Kreisverband.“ Hecht ist bereits seit zwei Wochen mit seinem Wahlkampf mobil von Termin zu Termin unterwegs.

Ein mit 95% ebenfalls sehr gutes Ergebnis erzielte der Kreisvorsitzende und Bürgerschaftsabgeordnete David Erkalp aus Billstedt, der damit hinter Hecht auf Platz zwei antritt.

Auf vorderen Plätzen für die Bezirksversammlung wurden aus Finken-

werder Hans Gelien (2), Fabian Haase (9) und Andrea Brost (17) aufgestellt.

Dass Hecht als Spitzenkandidat im Wahlkreis in das Rennen geht, war bis vor einigen Tagen noch nicht so selbstverständlich. Der Grund: Ein Streit zwischen dem CDU-Kreischef David Erkalp und Christoph de Vries, ehemaliger Kreisvorsitzender und Vorgänger von Erkalp. Letzterer wurde ganz überraschend von de Vries von der Landesliste gekügelt. Allgemein wurde daraufhin erwartet, dass Erkalp Platz 1 auf der Wahlkreisliste beanspruchen würde. Doch er ließ Hecht den Vortritt, so wie es vereinbart worden war. Heiko Hecht selbst ist auf der Landesliste nicht abgesichert, müsste sich also gegen seinen Freund Erkalp durchsetzen. Der wäre dann sein Bürger-schaftsmandat los.

Ralf Neubauer führt SPD im Wahlkreis an

SPD-Ortschef peilt Bezirksversammlung an

■ (pm) Finkenwerder. Die SPD im Wahlkreis Billstedt-Wilhelmsburg-Finkenwerder hat den Finkenwerder Bezirksabgeordneten Ralf Neubauer auf Platz 1 der Wahlkreisliste für die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte gewählt. Der 29-jährige SPD-Ortschef ist bereits seit der letzten Wahl im Februar 2008 Mitglied der Bezirksversammlung und des Regionalausschusses Finkenwerder sowie haushaltspolitischer SPD-Mitglieder auf Platz 5 der Wahlkreisliste.



Ralf Neubauer

Plätzen 2 und 3 folgen die stellvertretenden SPD-Bezirksfraktionschefs Kerstin Gröhn (Billstedt) und Fred Rebensdorf (Wilhelmsburg).

Ebenfalls im Wahlkreis Billstedt-Wilhelmsburg-Finkenwerder, allerdings für die Hamburgische Bürgerschaft, kandidiert der langjährige Finkenwerder Orts- und Bezirkspolitiker Jan-Hinrich Fock (64). Ihn wählten die SPD-Mitglieder auf Platz 5 der Wahlkreisliste.

Senioren lieben es sich schmecken

Seit 25 Jahren lädt Stroh zum Grünkohlessen

■ (pm) Finkenwerder. Seit 25 Jahren veranstaltet Hinrich Stroh alljährlich zur Adventszeit eine Seebild-Verlosung. Aus dem Erlös lädt er im Januar die Senioren aus dem Bodemannheim zum Grünkohlessen ein, diesmal in das Restaurant Landungsbrücke Finkenwerder.

Dort ließen sich die 25 Senioren, die unter anderem in Begleitung des Heimleiters Heinz-Günther Winkler sowie der Pflegedienstleiterin Dagmar Thiessen gekommen waren, Kohlwürste sowie Kassler und zum Nachtisch rote Grütze schmecken. Zuvor hatte der Bezirksamtsleiter Markus Schreiber das soziale Eng-

agement von Hinrich Stroh gelobt. Was vor 25 Jahren eine tolle Idee gewesen ist, „hat sich bis heute bewährt“, sagte er. Dafür verdiene Stroh die Anerkennung der Anwesenden, zumal es heute keine Selbstverständlichkeit mehr sei, „künstlerisch für den guten Zweck tätig zu sein.“

Das Engagement würdigte auch Winkler, der die Senioren schon seit 17 Jahren aus diesem Anlass begleitet und betreut. Markus Schreiber und Pastor Martin Barkowski, als Seelsorger auch für das Bodemannheim zuständig, betätigten sich anschließend als Kellner und servierten das leckere Wintergericht.



Markus Schreiber (li.) und Martin Barkowski schlüpfen diesmal in die Rolle der Bedienung Foto: pm

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden

60 A320 für Virgin America

Airbus feiert 10.000. Auftrag



■ (pm) Finkenwerder. Mit der Festbestellung von 60 A320 durch Virgin America hat Airbus die Marke von 10.000 Aufträgen überschritten. Die Order umfasst 30 A320neo (new engine option). Dies macht die Fluglinie zum Erstkunden des Single-Aisle-Jets mit neuer Triebwerksoption. Virgin America bestätigt mit diesem Auftrag eine Kaufabsichtserklärung vom Juli 2010 auf der Farnborough International Airshow. Neu daran ist, dass nun auch der A320neo in das Geschäft einbezogen wird. Foto: Airbus

Eisberge, Eisbären & Co.

Winter-Bilder von Jeanett Homann



„Eisbärencollage“ mit Jeanett Homann (li.) und Ortrun Macker Foto: pm

■ (pm) Finkenwerder. Kennen Sie „warme“ Eisberge? Zu sehen sind sie jetzt in der Praxis für Krankengymnastik und Physiotherapie von Ortrun Macker, Muggenburger 7. Dort stellt die Finkenwerder Malerin Jeanett Homann noch bis Ende März ihre Winterbilder aus. Wer also bei Ortrun Macker etwas für seine Gesundheit tut, kommt gleichzeitig ganz unerwartet in den Genuss von Kunst.

Ausgestellt sind 12, zumeist großformatige Bilder, die keine Gedanken an die globale Erwärmung aufkommen lassen. Der Betrachter hört die Eisberge förmlich knacken und meint die Eisbären ganz unbeeindruckt durch die Eishölle der Minusgrade tapfen zu sehen.

Entstanden sind die Bilder aus unterschiedlichen Materialien: Gipsbinden und Bauschaum hat Jeanett Homann ebenso verwendet wie Baumrinde aus Wien, Lack, Spachtelmasse oder auch Draht. Sie machen es möglich, dass die weißen Landschaftsreliefs förmlich fühlbar, ja greifbar sind – wären da nicht die Plusgrade in der Praxis, die die nur virtuell kalte Masse dann doch zum Schmelzen bringen würde.

Wer hier aber dahinschmilzt, ist höchstens der Betrachter einer kleinen aber originellen Ausstellung, die sicherlich auch das ihre zum Heilungsprozess der Patienten von Ortrun Macker beiträgt. Die Ausstellung ist während der Öffnungszeiten zu sehen.

Anzeige

Zeit für neue Polster

Alles aus einer Hand

■ (gd) Elstorf. Die Weihnachtsfeiertage sind schon fast vergessen und schon bald steht der Frühling wieder vor der Tür. Da möchte doch so mancher mit frischen Farben sein Heim wieder neu gestalten. Vielleicht sollten dabei die Lieblingspolstermöbel, wie Sessel, Couch, Stuhl oder Eckbank auch mal aufgepolstert werden

und einen neuen Bezug erhalten. Mit dem eigenen Studio für Stoffe, Leder und dem Musterstudio für Bodenbeläge ist das Unternehmen „Prigge Polstermöbel“ ein interessanter Ansprechpartner, um sich umfassend und fachlich bestens beraten und betreuen zu lassen. Auch ein Besuch unter www.prigge-polstermoebel.de im

visuellen Stoffstudio ist da schon lohnenswert. Der Fachbetrieb in Elstorf bietet auf jeden Fall einen großartigen Service, und zwar alles aus einer Hand. Es lohnt sich mit Sicherheit, auch einmal die großzügige Ausstellung in den Räumen bei „Prigge Polstermöbel“ zu besuchen. Hier finden sich viele hochwertige Möbel von klassisch bis modern, die das Haus zu einem wohnlichen Heim machen. Neben den Polstermöbeln findet der Kunde hier zudem eine große Auswahl an Ess-, Sitzgruppen, Tischen und weiteren Wohnmöbeln. Auch Gardinen, Plissees, Rollos und Jalousien stehen zur Auswahl, ebenso wie Seniorenmöbel und Betten. Selbst einen Sonnenschutz nach Maß kann sich der Kunde durch den weithin bekannten Fachbetrieb fertigen und montieren lassen.



Auch bei den Bodenbelägen hält Geschäftsinhaber Michael Will eine große Auswahl unterschiedlicher Farben und Muster für die Kundschaft bereit. Foto: gd

Prigge Polstermöbel
Lindenstraße 20-24, 21629 Elstorf
Tel.: (0 41 68) 250
Fax: (0 41 68) 85 63
www.prigge-polstermoebel.de

Großer Inventurverkauf

Sonntag, 23.01.11

Großer Schautag ab 10.00 Uhr

Schnee wurde schon in Mengen geräumt,
Jetzt wird unsere Ausstellung geräumt!!

Nutzen Sie unsere einmalige Superaktion und gönnen Sie sich Markenmöbel von Schulenburg, Puhmann, Gepade, Wössner, Elastofom und viele weitere...

10% 20% 30% 40%

Inh. Michael Will
Lindenstraße 20-24 · 21629 Elstorf (Neu Wulmstorf)
Telefon 0 41 68 / 2 50 · www.prigge-polstermoebel.de

Ihre Polsterei seit 1909
Polstermöbel der Spitzenklasse